



**CONCESSIONE DI COSTRUZIONE E GESTIONE DI UN PARCHEGGIO
INTERRATO IN PIAZZA VITTORIA E SISTEMAZIONE SUPERFICIALE
DELLA PIAZZA.**

**DISCIPLINARE DI GARA
PER LA PROCEDURA COMPETITIVA CON NEGOZIAZIONE
(art. 62 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e art. 2, comma 5 della L.P.
n. 16/2015 e ss.mm.ii.)**

GARA TELEMATICA

**VERGABE DER KONZESSION FÜR DEN BAU UND DIE
BEWIRTSCHAFTUNG EINER TIEFGARAGE AM SIEGESPLATZ UND
NEUGESTALTUNG DER PLATZOBERFLÄCHE**

**WETTBEWERBSBEDINGUNGEN
FÜR DIE DURCHFÜHRUNG EINES ZWEISTUFIGEN
VERHANDLUNGSVERFAHRENS
(Art. 62 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und Art. 2 Absatz 5 des LG Nr.
16/2015 i.g.F.)**

ELEKTRONISCHE VERGABE

Deliberazione a contrarre della Giunta Comunale	<i>N./NR. 779 DEL/VOM 21.12.2020</i>	Vertragsabschlussbeschluss des Gemeindeausschusses
Verbale di validazione del	<i>20.10.2020</i>	Überprüfungsprotokoll vom
Codice Unico di Progetto (CUP)	<i>153J19000030007</i>	Einheitlicher Projektcode (CUP)
Codice Identificativo Gara (CIG)	<i>8471388A85</i>	Erkennungscode der Ausschreibung (CIG)
Codice Unico Intervento (CUI)	<i>L00389240219201900029</i>	Einheitlicher Eingriffscode (CUI)



Premessa per l'uso linguistico

In considerazione dell'elevata complessità, sia in termini di contenuto che di terminologia, del diritto degli appalti pubblici, per ragioni di semplicità e comprensibilità è stata utilizzata solo la forma maschile. La forma maschile ha pertanto valore generico e riguarda in ogni caso persone di entrambi i sessi.

Bemerkung zum Sprachgebrauch

In Anbetracht der hohen Komplexität sowohl inhaltlicher als auch terminologischer Natur des Vergaberechts wurde aus Gründen der Übersichtlichkeit und Verständlichkeit nur die männliche Form angewandt. Die männliche Form soll in jedem Falle Männer und Frauen gleichermaßen bezeichnen.

Abbreviazioni

Abkürzungen

Italiano

Deutsch

ACP	Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture	AOV	Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen
SUA	Stazione unica appaltante lavori	EVS	Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge
G.U.	Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana	GBL	Gesetzesblatt der Republik Italien
PEC	Posta elettronica certificata	PEC	Zertifizierte E-Mail
d.lgs	Decreto legislativo	Gv.D.	Gesetzesvertretendes Dekret
l.p.	Legge provinciale	LG	Landesgesetz
d.m.	Decreto ministeriale	MD	Ministerialdekret
RUP	Responsabile unico del procedimento	EVV	Einziges Verfahrensverantwortlicher Direktor für die Vertragsausführung
DEC	Direttore dell'esecuzione del contratto	CPV	Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge
CPV	Vocabolario comune per gli appalti pubblici	MUK	Mindestumweltkriterien
CAM	Criteri minimi ambientali	ANAC	Nationale Antikorruptionsbehörde
ANAC	Autorità nazionale anticorruzione	DPR	Dekret des Präsidenten der Republik
d.p.r.	Decreto del Presidente della Repubblica	EWIV	Europäische wirtschaftliche Interessensvereinigung
GEIE	Gruppo europeo di interesse economico	BG	Bietergemeinschaft
RTI	Raggruppamento temporaneo di imprese	EEE	Einheitliche europäische Einheitserklärung
DGUE	Documento di gara unico europeo	G.D.	Gesetzesdekret
d.l.	Decreto legge	BLR	Beschluss der Landesregierung
d.g.p.	Deliberazione della Giunta provinciale	HK	Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer
CCIAA	Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura	G	Gesetz
l.	Legge (statale)	eIDAS	Verordnung (EU) über elektronische Identifizierung und Vertrauensdienste für elektronische Transaktionen im Binnenmarkt
eIDAS	Regolamento europeo per l'identificazione elettronica e servizi fiduciari per le transazioni elettroniche nel mercato interno	CNIPA	Nationales IT-Zentrum für die öffentliche Verwaltung, heute:
CNIPA	Centro nazionale per l'informatica nella pubblica amministrazione, oggi:	AgID	Italiens E-Government-Agentur
AgID	Agenzia per l'Italia digitale	NUTS	Systematik der Gebietseinheiten für die Statistik
NUTS	nomenclatura delle unità territoriali statistiche	ISOV	Elektronisches Beschaffungsportal „Informationssystem öffentliche Verträge“
SICP	Sistema informativo contratti pubblici	i.g.F.	in geltender Fassung
ss.mm.ii	successive modifiche e integrazioni		



PARTE I - DISCIPLINA GENERALE DELLA PROCEDURA

Legislazione di riferimento

- I.1. Oggetto della gara e valore totale stimato
- I.2. Caratteristiche del Contratto di Concessione e durata della Concessione
- I.3. Soggetto Aggiudicatore
- I.4. Requisiti degli operatori economici ammessi a partecipare alla procedura
- I.5. Modalità di svolgimento della GARA TELEMATICA
- I.6. Modalità di svolgimento della PRIMA FASE PROCEDURALE
- I.7. Modalità di svolgimento della SECONDA FASE PROCEDURALE
- I.8. Esclusione dalla Procedura.

PARTE II - NORME INERENTI LA PRESENTAZIONE DELLA RICHIESTA DI PARTECIPAZIONE ALLA PRIMA FASE DELLA PROCEDURA

- II.1. Modalità di presentazione della richiesta di partecipazione alla negoziazione mediante il sistema telematico SICP
- II.2. Contenuto della busta virtuale per la presentazione della richiesta di partecipazione nonché indicazioni generali sull'inserimento delle buste nel Sistema informativo contratti pubblici e sul loro contenuto.

ALLEGATI

TEIL I - ALLGEMEINE VERFAHRENSREGELN

Rechtsgrundlagen

- | | | |
|---|--------|----|
| Gegenstand des Verfahrens und geschätzter Gesamtwert | Pg./S. | 6 |
| Merkmale des Konzessionsvertrags und Laufzeit der Konzession | Pg./S. | 8 |
| Auftraggeber | Pg./S. | 9 |
| Anforderungen an die zum Verfahren zugelassenen Wirtschaftsteilnehmer | Pg./S. | 9 |
| Ablauf der ELEKTRONISCHEN VERGABE | Pg./S. | 15 |
| Ablauf der ERSTEN PHASE des Verhandlungsverfahrens | Pg./S. | 23 |
| Ablauf der ZWEITEN PHASE des Verhandlungsverfahrens | Pg./S. | 25 |
| Ausschluss vom Verfahren | Pg./S. | 30 |

TEIL II - REGELN FÜR DIE VORLAGE DES ANTRAGS AUF TEILNAHME AN DER ERSTEN PHASE DES VERHANDLUNGSVERFAHRENS

- | | | |
|--|--------|----|
| Elektronische Vorlage des Antrags auf Teilnahme an den Verhandlungen über das Beschaffungsportal ISOV | Pg./S. | 30 |
| Inhalt des virtuellen Umschlags für die Vorlage des Teilnahmeantrags und allgemeine Anleitungen für das Einfügen der Umschläge in das Elektronisches Beschaffungsportal „Informationssystem öffentliche Verträge“ und über deren Inhalt. | Pg./S. | 31 |
| ANLAGEN | Pg./S. | 37 |



Il Comune di Bolzano intende procedere all'affidamento in concessione, attraverso la formula della concessione di costruzione e gestione di cui agli artt. 164 e segg. del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. della **COSTRUZIONE E GESTIONE DI UN PARCHEGGIO INTERRATO IN PIAZZA VITTORIA E SISTEMAZIONE SUPERFICIALE DELLA PIAZZA.**

Per la selezione e individuazione degli operatori economici da invitare si procede mediante **"procedura competitiva con negoziazione"** di cui all'articolo 62 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.

Die Stadtgemeinde Bozen beabsichtigt, eine Konzession für den **BAU UND DIE BEWIRTSCHAFTUNG EINER TIEFGARAGE AM SIEGESPLATZ UND DIE NEUGESTALTUNG DER PLATZOBERFLÄCHE** zu vergeben. Dabei handelt es sich um eine Bau- und Bewirtschaftungskonzession nach Art. 164 ff. des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F.

Die Auswahl und Ermittlung der einzuladenden Wirtschaftsteilnehmer erfolgt im Rahmen eines **„zweistufigen Verhandlungsverfahrens“ nach Artikel 62 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F.**

Nota bene:

Le indicazioni del bando di concessione/disciplinare di gara relative alla tipologia di procedura di gara **"procedura competitiva con negoziazione"** di cui all'articolo 62 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. prevalgono su quelle, eventualmente discordanti, del portale SICP **"procedura ristretta"**.

Le disposizioni del bando di concessione e del disciplinare di gara prevalgono rispetto a quanto indicato diversamente nel portale SICP.

Hinweis:

Soweit in der Konzessionsbekanntmachung und in den Wettbewerbsbedingungen abweichende Angaben zur Art des Verfahrens (Verhandlungsverfahren nach Artikel 62 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F.) enthalten sind, gehen diese gegenüber den Angaben im Beschaffungsportal **„Informationssystem Öffentliche Verträge“ (Rubrik „Nicht offenes Verfahren“)** vor.

Die Angaben der Konzessionsbekanntmachung und der Wettbewerbsbedingungen haben Vorrang vor dem, was im Beschaffungsportal **„Informationssystem Öffentliche Verträge“** anders angegeben ist.

Con la presentazione della domanda di partecipazione da parte degli operatori, si intendono pienamente conosciute ed accettate le indicazioni, le prescrizioni, le modalità, le clausole, le disposizioni contenute nel Bando di Concessione, nel presente Disciplinare di gara e negli *Allegati* tutti da esso richiamati, costituenti *lex specialis* della presente procedura competitiva con negoziazione. In ipotesi di contrasto tra il contenuto dei diversi atti della *lex specialis*, il testo del Bando di Concessione e del presente Disciplinare di gara prevarrà sul contenuto degli Allegati.

Mit der Abgabe des Teilnahmeantrags durch den Wirtschaftsteilnehmer gelten die Anweisungen, Vorschriften, Formalitäten, Klauseln und Bestimmungen, die in der Konzessionsbekanntmachung und in den vorliegenden Wettbewerbsbedingungen sowie in den zugehörigen *Anlagen* enthalten sind und die eine *Lex Specialis* für das vorliegende Verhandlungsverfahren darstellen, als vollumfänglich bekannt und angenommen. Soweit inhaltliche Abweichungen zwischen einzelnen Bestandteilen der *Lex Specialis* festgestellt werden, gehen die Inhalte der Konzessionsbekanntmachung und der vorliegenden Wettbewerbsbedingungen gegenüber den Anlagen vor.

Termine ultimo per la presentazione della

Letzter Termin für die Vorlage der Teilnahmeanträge: siehe Tag und Uhrzeit in



domanda di partecipazione: vedi giorno e ora fissati nel Bando di Concessione. der Konzessionsbekanntmachung.

PARTE I

TEIL I

DISCIPLINA GENERALE DELLA PROCEDURA

ALLGEMEINE VERFAHRENSREGELN

LEGISLAZIONE DI RIFERIMENTO

Le norme alle quali si rimanda sono le seguenti:

- L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
- D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *"Codice"*);
- D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 e ss.mm.ii. *"Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, recante «Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture"*;
- D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante *"Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*;
- Deliberazione del Consiglio Comunale 21 dicembre 2017, n. 94 e ss.mm.ii. *"Regolamento di Contabilità"*;
- Deliberazione del Consiglio Comunale 25 gennaio 2018, n. 3 recante *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"*;
- L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
- D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;
- L. 24 marzo 1989, n. 122 e ss.mm.ii. *"Disposizioni in materia di parcheggi,*

RECHTSGRUNDLAGEN

Dem Verfahren liegen folgende Rechtsnormen zu Grunde:

- L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe"*, i.g.F.
- Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Vergabegesetzbuch"* genannt), i.g.F.
- D.P.R. vom 5. Oktober 2010, Nr. 207 *"Durchführungsverordnung zum gesetzesvertretenden Dekret vom 12. April 2006, Nr. 163 - Gesetzbuch über öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge"* i.g.F.
- M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend die *"Genehmigung der Leitlinien über die Abwicklungsart der Funktionen des Bauleiters und des Ausführungsleiters"*.
- Gemeinderatsbeschluss vom 21. Dezember 2017, Nr. 94 i.g.F., *„Gemeindeordnung über das Rechnungswesen"*.
- Gemeinderatsbeschluss vom 25. Januar 2018, Nr. 3, *„Gemeindeverordnung über das Vertragswesen"*.
- L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen"* i.g.F.
- Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Einheitstext zur Arbeitssicherheit i.g.F.
- Gesetz vom 24. März 1989, Nr. 122 i.g.F. *„Bestimmungen zu den Parkplätzen,*



programma triennale per le aree urbane maggiormente popolate, nonché modificazioni di alcune norme del testo unico sulla disciplina della circolazione stradale”;

- Deliberazione del Consiglio Comunale 29 gennaio 2015, n. 7 recante “Regolamento per la concessione del diritto di superficie su aree pubbliche per la realizzazione di parcheggi interrati”;
- L.P. 10 luglio 2018, n. 9 “Territorio e paesaggio”
- **Clausola sociale per la parte gestionale del servizio**

Si applica la seguente clausola sociale ai sensi dell’art. 50 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.:

Clausola sociale finalizzata a tutelare la continuità aziendale

1. Al fine di garantire la continuità aziendale l’impresa concessionaria si obbliga a rispettare la clausola sociale di cui ai commi 2 e 3.
2. In caso di cessione o trasformazione in qualsiasi modo dell’azienda, non si risolve il rapporto di lavoro ed il personale ad essa addetto conserva tutti i suoi diritti nei confronti del nuovo proprietario a meno che non sia avvenuta regolare liquidazione di ogni ragione di credito e di diritto da parte dell’azienda cedente.
3. In caso di fallimento dell’azienda, seguito dal licenziamento del lavoratore, o in caso di cessazione dell’azienda, il lavoratore avrà diritto all’indennità di preavviso e al t.f.r. come per il caso di licenziamento.

I.1. Oggetto della gara e valore totale stimato

La gara ha ad oggetto l’affidamento della

Dreijahresprogramm für besonders dicht besiedelte urbane Gebiete sowie Änderungen an einigen Normen des Einheitstexts zur Straßenverkehrsregelung”

- Gemeinderatsbeschluss vom 29. Januar 2015, Nr. 7 i.g.F., “Gemeindeordnung über die Gewährung des Oberflächenrechts an öffentlichen Grundstücken für den Bau von Tiefgaragen”.
- L.G. vom 10. Juli 2018, Nr. 9 “Raum und Landschaft”.
- **Sozialklausel für die Erbringung der Dienstleistung**

Es findet folgende Sozialklausel im Sinne des Artikels 50 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. Anwendung:

Sozialklauseln zum Zwecke des Schutzes der Betriebskontinuität

1. Um die Betriebskontinuität zu garantieren, verpflichtet sich der Konzessionsinhaber, die Sozialklausel nach Absatz 2 und 3 einzuhalten.
2. Im Falle einer Abtretung oder Umwandlung des Betriebes jedweder Art löst sich das Arbeitsverhältnis nicht auf und das bei ihm beschäftigte Personal behält gegenüber dem neuen Eigentümer all seine Rechte bei, es sei denn, es hat eine reguläre Liquidation eines jeden Forderungs- oder Rechtsgrundes seitens des abtretenden Betriebes stattgefunden.
3. Im Falle eines Betriebskonkurses mit anschließender Entlassung des Beschäftigten oder im Falle einer Betriebsabtretung hat der Beschäftigte Anspruch auf eine Entschädigung aufgrund der Nichteinhaltung der Vorankündigungsfrist sowie auf die Auszahlung der Abfertigung, wie dies bei einer Kündigung durch den Arbeitgeber der Fall ist.

I.1. Gegenstand des Verfahrens und geschätzter Gesamtwert

Gegenstand des Verfahrens ist die Vergabe einer



Concessione di Costruzione e Gestione di un Parcheggio interrato in Piazza Vittoria e sistemazione superficiale della piazza per un periodo massimo di **32** (trentadue) anni.

La concessione ha ad oggetto, in particolare, la realizzazione di un parcheggio interrato di 6 [sei] piani, ove i primi 3 piani avranno destinazione pubblica a rotazione e gli ultimi 3 avranno destinazione privata, giusta gli artt. 16 e 19 dello "SCHEMA DI FOGLIO PATTI E CONDIZIONI MINIME".

Codice CPV principale:

98351000-8 - Servizi di gestione di parcheggi.

Codice CPV supplementare:

45223310-2 - Lavori di costruzione di parcheggi sotterranei.

L'importo complessivo dell'investimento risultante dal progetto esecutivo:

14.236.425,28 Euro al netto dell'I.V.A.

L'importo per spese tecniche - (direzione lavori - coordinatore in materia di sicurezza nel corso dell'esecuzione):

500.000. = Euro al netto dell'I.V.A. e/o di altre imposte e contributi di legge

L'importo complessivo della gestione del parcheggio:

28.270.334. = Euro al netto dell'I.V.A.

Contributo pubblico a fondo perduto:

3.636.364. = Euro al netto dell'I.V.A.

[4.000.000. = Euro I.V.A. inclusa]

Corrispettivo per la concessione del diritto di superficie (integra il contributo pubblico di

Konzession für den Bau und die Bewirtschaftung einer Tiefgarage am Siegesplatz für einen Zeitraum von höchstens **32** (zweiunddreißig) Jahren und die Neugestaltung der Platzoberfläche.

Zweck der Konzession ist insbesondere der Bau einer 6 [sechs] geschossigen Tiefgarage, wobei die ersten 3 Geschosse turnusmäßig öffentlich und die letzten 3 Geschosse privat genutzt werden sollen, gemäß Art. 16 und 19 der „VORGABE DER MINDESTBEDINGUNGEN UND DER ENTSPRECHENDEN VERTRAGSKLAUSELN FÜR DEN ABZUSCHLIEßENDEN KONZESSIONSVERTRAG“.

CPV-Code Hauptteil:

98351000-8 - Verwaltung von Parkplätzen/-häusern

CPV-Code Zusatzteil:

45223310-2 - Bau von Tiefgaragen

Gesamtinvestitionssumme laut Ausführungsprojekt:

14.236.425,28 Euro ohne MwSt.

Gesamtsumme der technischen Ausgaben - (Bauleitung und Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase):

500.000. = Euro ohne MwSt. und/oder andere laut Gesetz zu entrichtende Steuern und Abgaben

Gesamtwert der Tiefgaragen-Bewirtschaftung:

28.270.334. = Euro ohne MwSt.

Nicht zurückzahlungspflichtige öffentliche Finanzierung:

3.636.364. = Euro ohne MwSt.

[4.000.000. = Euro MwSt. inbegriffen]

Preis für die Konzession des Unterflurrechts (ergänzt die im vorigen Punkt genannte



cui al punto precedente):

970.810,98. = Euro al netto di imposte e tasse

Contributo pubblico complessivo:

4.607.174,98.= Euro al netto dell'I.V.A.

Valore totale stimato (per tutta la durata della concessione):

32.877.508,98. = Euro

I.2. Caratteristiche del Contratto di Concessione e durata della Concessione

Scopo primario per l'Amministrazione comunale è la Costruzione e Gestione di un Parcheggio sotterraneo, il livello qualitativo dello stesso, la buona conduzione e mantenimento dell'opera fino al termine della concessione.

L'operatore economico provvederà alla esecuzione dei lavori e alla gestione del servizio, sostenendo tutte le spese dell'investimento e della manutenzione straordinaria nonché ordinaria e le altre spese conseguenti alla gestione del parcheggio.

La Concessione non potrà avere una durata superiore ai **32** anni, comprensivi della costruzione e della gestione, a decorrere dalla data di stipula del contratto.

Tale periodo comprende anche la Fase di Costruzione che è stimata in **750 giorni**.

È vietato il rinnovo tacito del contratto: alla scadenza il rapporto s'intende risolto di diritto, senza la necessità di alcuna formale disdetta di preavviso.

Si rinvia ai seguenti documenti allegati, nei quali sono illustrate le caratteristiche della Concessione e le specifiche richieste:

öffentliche Finanzierung):

970.810,98. = Euro ohne Gebühren und Steuern

Gesamtbetrag der öffentlichen Finanzierung:

4.607.174,98.= Euro ohne MwSt.

Geschätzter Gesamtwert (für die gesamte Laufzeit der Konzession):

32.877.508,98. = Euro

I.2. Merkmale des Konzessionsvertrags und Laufzeit der Konzession

Wesentliches Ziel dieses Verfahrens ist für die Stadtverwaltung der Bau und die Bewirtschaftung der Tiefgarage, die hochwertige Ausführung derselben sowie die gute Führung und Instandhaltung der Tiefgarage während der gesamten Laufzeit der Konzession.

Dem Wirtschaftsteilnehmer obliegt die Ausführung der Bauarbeiten und die Bewirtschaftung der Tiefgarage wie auch die Übernahme sämtlicher Investitionskosten sowie aller Kosten für die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung und aller anderen Kosten, die sich aus der Bewirtschaftung der Parkgarage ergeben.

Die Konzession hat eine Laufzeit von maximal **32** Jahren, einschließlich dem Bau und der Bewirtschaftung. Die Laufzeit beginnt mit dem Tag des Vertragsabschlusses.

Dieser Zeitraum beinhaltet auch die Bauphase, die mit **750 Tagen** veranschlagt ist.

Eine stillschweigende Verlängerung des Vertrags ist ausgeschlossen. Bei Fälligkeit versteht sich das Vertragsverhältnis von Rechts wegen und ohne eine formale Vorankündigung als aufgelöst.

Die Merkmale der Konzession und die Anforderungen an den Leistungserbringer sind in folgenden Dokumenten, die diesen Wettbewerbsbedingungen als Anlage beiliegen, beschrieben:



1. Schema di Foglio patti e condizioni minime;
 - 1.1 Matrice dei rischi;
 2. Relazione Tecnica del progetto e caratteristiche tecniche dei lavori e condizioni per l'esecuzione;
 3. Progetto esecutivo validato;
 4. Indicazioni metodologiche per la redazione del Piano economico e finanziario (PEF);
 - 4.1 Modello PEF in Excel;
 5. Piano Generale del Traffico Urbano recante "Approfondimenti sul ruolo e l'attrattività del futuro parcheggio in struttura di Piazza Vittoria".
1. Vorgabe der Mindestbedingungen und der entsprechenden Vertragsklauseln für den abzuschließenden Konzessionsvertrag,
 - 1.1 Risikomatrix,
 2. Technischer Bericht und technische Eigenschaften des Bauvorhabens und Anforderungen an die Bauausführung,
 3. Validiertes Ausführungsprojekt,
 4. Methodologische Hinweise für die Ausarbeitung des Wirtschafts- und Finanzplanes (WFP),
 - 4.1. Vorlage des WFP im Excelformat,
 5. Allgemeiner Städtischer Verkehrsplan - Ausführungen zur Funktion und Attraktivität der neuen Tiefgarage am Siegesplatz.

I.3. Soggetto Aggiudicatore

Comune di Bolzano – Ripartizione 6 - Lavori Pubblici – Via Lancia n. 4/A - 39100 Bolzano – Italia.

Responsabile unico del procedimento (R.U.P.):

Ufficio Opere Pubbliche, Edifici
Dott. Ing. Rosario Celi
Tel. 0471.997562 – 997344 – 997851

Responsabile amministrativo della gara:

Ufficio amministrazione lavori pubblici
Dott.ssa Valentina Tomazzoni
Tel. 0471 – 997454

I.4. Requisiti degli operatori economici ammessi a partecipare alla procedura

I.4.a. Alla procedura di gara possono partecipare i concorrenti indicati nell'art. 45 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., anche riuniti o che intendono riunirsi, o consorziati, che siano in possesso, all'atto della presentazione della domanda, dei requisiti di idoneità professionale e di ordine speciale di cui all'art. 83 e art. 84 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e successivi punti **I.4.b., I.4.c., I.4.d. e I.4.e.** così come dei requisiti di ordine generale prescritti dall'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. Trovano applicazione gli artt. 47 e 48 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.

I.4.b. Gli operatori economici partecipanti, alla

I.3. Auftraggeber

Stadtgemeinde Bozen - Abteilung 6 - Öffentliche Arbeiten – Lanciastraße Nr. 4/A – 39100 Bozen – Italien.

Einziger Verfahrensverantwortlicher (EVV):

Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude
Dr. Ing. Rosario Celi
Tel. 0471.997562 – 997344 – 997851

Verantwortliche für das Vergabeverfahren:

Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Rahmen der öffentlichen Arbeiten
Dr. Valentina Tomazzoni
Tel. 0471 – 997454

I.4. Anforderungen an die zum Verfahren zugelassenen Wirtschaftsteilnehmer

I.4.a. Teilnahmeberechtigt sind die in Art. 45 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. genannten Rechtssubjekte, auch in Form einer bereits gebildeten oder noch zu bildenden Bietergemeinschaft oder eines Konsortiums, sofern sie bei Vorlage des Teilnahmeantrags die Anforderungen an die berufliche Eignung und die besonderen Anforderungen gemäß Art. 83 und 84 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und gemäß den nachstehenden Ziffern **I.4.b., I.4.c., I.4.d. und I.4.e.** sowie die allgemeinen Anforderungen gemäß Art. 80 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. erfüllen. Es gelten die Vorgaben nach Art. 47 und 48 Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F.

I.4.b. Bei Vorlage des Teilnahmeantrags und in



data di presentazione della domanda di partecipazione e per tutto il successivo periodo, dovranno essere in possesso dei requisiti di ordine generale che consentano di non incorrere nei motivi di esclusione disciplinati dall'articolo 80 del D.Lgs. n.50/2016 e ss.mm.ii.

Non aver affidato incarichi in violazione dell'art. 53, comma 16-ter del D.Lgs. n. 165/2001 e ss.mm.ii.

I.4.c. Requisiti di idoneità professionale dei concorrenti (articolo 83 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.).

A pena di esclusione, il partecipante alla procedura deve essere iscritto al Registro della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura, ovvero, per imprese non aventi sede in Italia, deve essere iscritto alle forme di pubblicità per le imprese previste dall'ordinamento nazionale di appartenenza.

I.4.d. Capacità economica e finanziaria e capacità tecnico-organizzativa

I concorrenti, ai sensi degli **artt. 83 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e 95 del D.P.R. n. 207/2010 e ss.mm.ii.** devono essere in possesso dei seguenti requisiti economico-finanziari e tecnico-organizzativi:

- a) fatturato medio relativo alle attività svolte negli ultimi cinque anni antecedenti alla pubblicazione del bando non inferiore al 10% dell'investimento previsto per l'intervento (**Euro 1.423.643. =**);
- b) capitale sociale non inferiore ad un ventesimo dell'investimento previsto per l'intervento (**Euro 711.822. =**);
- c) svolgimento negli ultimi cinque anni di servizi affini a quelli previsti dall'intervento, per un importo medio non inferiore al 5% dell'investimento previsto per l'intervento (**Euro 711.822. =**);

der gesamten darauffolgenden Zeit müssen die am Verfahren teilnehmenden Wirtschaftsteilnehmer die allgemeinen Anforderungen erfüllen, damit sie nach Maßgabe von Artikel 80 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. nicht vom Verfahren ausgeschlossen werden müssen.

Der Teilnehmer darf keine Aufträge unter Missachtung von Art. 53 Abs. 16-ter Gv.D. Nr. 165/2001 vergeben haben.

I.4.c. Anforderungen an die berufliche Eignung der Teilnehmenden (Artikel 83 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F.)

Die am Verfahren teilnehmenden Bewerber müssen im Register der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer eingetragen sein, ansonsten werden sie vom Verfahren ausgeschlossen. Unternehmen mit Rechtssitz im Ausland müssen entsprechend der Rechtsordnung ihres Herkunftslandes in der Plattform für veröffentlichungspflichtige Unternehmensdaten verzeichnet sein, ansonsten werden sie vom Verfahren ausgeschlossen.

I.4.d. Wirtschaftlich-finanzielle und technisch-organisatorische Leistungsfähigkeit

Die Teilnehmer müssen nach Maßgabe von **Art. 83 Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und Art. 95 des D.P.R. Nr. 207/2010 i.g.F.** die folgenden wirtschaftlich-finanziellen und technisch-organisatorischen Anforderungen erfüllen:

- a) durchschnittlicher Umsatz durch die in den fünf Jahren vor der Veröffentlichung der Bekanntmachung durchgeführten Tätigkeiten in Höhe von mindestens 10 % der für das Vorhaben vorgesehenen Investition (**Euro 1.423.643.=**);
- b) Gesellschaftskapital in Höhe von mindestens einem Zwanzigstel der für das Vorhaben vorgesehenen Investition (**Euro 711.822.=**);
- c) Erbringung mehrerer Dienstleistungen in den letzten fünf Jahren, die jenen des vorliegenden Verfahrens entsprechen, zu einem Durchschnittsbetrag von nicht weniger als 5% der für dieses Vorhaben vorgesehenen Investition (**Euro 711.822.=**);



d) svolgimento negli ultimi cinque anni di almeno un servizio affine a quello previsto dall'intervento, per un importo medio pari ad almeno il 2% dell'investimento previsto dall'intervento (**Euro 284.729. =**).

In alternativa ai requisiti di cui alle lettere c) e d), i concorrenti possono incrementare i requisiti di cui alle lettere a) e b) nella misura di 2,5 volte. Il requisito di cui alla lettera b) può essere dimostrato anche attraverso il patrimonio netto.

Qualora il concorrente sia costituito da un raggruppamento temporaneo di imprese o da un consorzio, i requisiti devono essere posseduti complessivamente, fermo restando che ciascuno dei componenti del raggruppamento o del consorzio possieda una percentuale non inferiore al 10% dei requisiti di cui alle lettere a) e b).

I.4.e. Possesso dei requisiti di qualificazione di cui all'art. 84 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e di cui all'articolo 79, comma 7 del D.P.R. n. 207/2010 e ss.mm.ii.

In caso di esecuzione diretta dei lavori:

I concorrenti, qualora intendano eseguire direttamente i lavori costituenti l'intervento con la propria organizzazione di impresa, devono essere **in possesso di attestazione di qualificazione**, in corso di validità, rilasciata da società di attestazione (SOA) di cui al D.P.R. n. 207/2010 e ss.mm.ii. debitamente autorizzata, che documenti la qualificazione in categorie e classifiche adeguate a quelle indicate nella tabella sottostante del presente disciplinare di gara.

d) Erbringung mindestens einer Dienstleistung in den letzten fünf Jahren, die jener des vorliegenden Verfahrens entspricht, zu einem Durchschnittsbetrag von mindestens 2 % der für dieses Vorhaben vorgesehenen Investition (**Euro 284.729.=**).

Alternativ zu den Anforderungen gemäß Buchst. c) und d) können die Teilnehmer die Anforderungen gemäß Buchst. a) und b) um das 2,5-fache erhöhen. Die Anforderung nach Buchst. b) kann auch anhand des Nettovermögens nachgewiesen werden.

Ist der Teilnehmer eine Bietergemeinschaft oder ein Konsortium, müssen die Anforderungen insgesamt erfüllt werden, wobei jedes Mitglied einen Anteil von mindestens 10% der Anforderungen nach Buchst. a) und b) erfüllen muss.

I.4.e. Erfüllung der Qualifikationsanforderungen nach Artikel 84 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und nach Artikel 79 Abs. 7 des D.P.R. Nr. 207/2010 i.g.F.

Im Falle einer direkten Ausführung der Arbeit:

Beabsichtigt ein Bewerber, die Bauleistungen, die Gegenstand des Bauvorhabens sind, mit der eigenen Betriebsorganisation zu erbringen, benötigt er dafür einen gültigen **Qualifikationsnachweis** einer befähigten Zertifizierungsgesellschaft (SOA) nach D.P.R. Nr. 207/2010 i.g.F., die die Eignung des Bewerbers in gleichartigen Kategorien und Klassen, wie jene in der nachstehenden Tabelle, bestätigt.

Kat. DPR Nr. 207/2010	obligatorische Qualifikation (ja/nein)	Betrag (€)	Betrag der Sicherheits- kosten	Gesamtbetrag einschließlich	Besondere Angaben für die Ausschreibung Indicazioni speciali ai fini della gara
--------------------------	--	---------------	--------------------------------------	--------------------------------	--



Categoria d.p.r. 207/2010	Qualificazione obbligatoria (si/no)	Importo (€)	Importo costi sicurezza	Sicherheitskosten (€) Importo complessivo compreso sicurezza (€)	überwiegende Kat. (ÜK) od. Kat. getrennt ausführbarer Arbeiten (AK) Categoria prevalente (Cp) o scorporabile (Cs)	Maximaler Anteil der Weitervergabe (Untervergabe)/ Quota massima subappalto
					<i>gegebenenfalls für jede Kategorie angeben ob: se del caso, indicare per ogni categoria se:</i> „SIOS > 10%“ „SIOS ≤ 10%“	evtl. Verbot der Nutzung von Hilfsunternehmen/ evtl. divieto di ricorso ad imprese ausiliarie
OG1 Edifici civili ed industriali Zivil- und Industriebauten	Si/JA	5.862.146,61	187.917,95	6.050.064,56	CP/ÜK	100%
OG3 Strade e relative opere complementari Straßen und entsprechende Zusatzbauwerke	Si/JA	1.650.256,07	0,00	1.650.256,07	CS/ AK	100%
OS18A Componenti strutturali in acciaio Bauelemente aus Stahl	Si/JA	946.771,86	0,00	946.771,86	SIOS<10%	100% Avvalimento ammesso/ Nutzung der Kapazitäten Dritter erlaubt
OS21 Opere strutturali speciali Spezialtragwerke	Si/JA	2.915.085,75	0,00	2.915.085,75	SIOS>10%	100% Avvalimento NON ammesso/ Nutzung der Kapazitäten Dritter NICHT erlaubt)
OS28 Impianti termici e di condizionamento Heizungs- und Klimaanlage	Si/JA	598.302,94	0,00	598.302,94	CS/ AK	100%
OS30 Impianti elettrici Telefonici, radiotelefonici e televisivi Elektro-, Telefon-, Funksprech- und Fernsehanlagen	Si/JA	2.075.944,10	0,00	2.075.944,10	SIOS>10%	100% Avvalimento NON ammesso/ Nutzung der Kapazitäten Dritter NICHT erlaubt)



Le categorie OS3, OS28 e OS30, se previste, sono singolarmente surrogabili con la categoria OG11, attestata in regime di D.P.R. n. 207/2010.

In caso di NON esecuzione diretta dei lavori:

I concorrenti, qualora non intendano eseguire direttamente i lavori costituenti l'intervento con la propria organizzazione di impresa, questi dovranno comunque essere affidati nel rispetto delle norme in materia di appalti pubblici, se ed in quanto applicabili.

I.4.f. Avvalimento (articolo 89 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.)

Il soggetto che presenta domanda di partecipazione alla presente procedura può soddisfare le richieste relative al possesso dei requisiti di carattere economico, finanziario, tecnico e organizzativo, necessari per l'ammissione alla procedura medesima, avvalendosi dei requisiti di un altro soggetto, nello scrupoloso rispetto di quanto stabilito dall'articolo 89 del citato D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.

I.4.g. Sopralluogo obbligatorio assistito

La partecipazione alla procedura, Prima Fase, è subordinata alla visita dei luoghi di svolgimento della concessione.

Ai fini dell'effettuazione del prescritto sopralluogo, per questioni organizzative, i concorrenti devono inviare all'ente committente, entro il termine perentorio ultimo indicato nel bando di concessione all'indirizzo posta elettronica certificata 6.3.0@pec.bolzano.bozen.it o fax +39 0471 997809 per le imprese straniere, non aventi sede in Italia., una richiesta di sopralluogo indicando nome e cognome, con i relativi dati anagrafici delle persone incaricate di effettuarlo. La richiesta deve specificare l'indirizzo / posta elettronica certificata, cui indirizzare l'invito.

Die Kategorien OS3, OS28 und OS30 können jeweils durch die Kategorie OG11 ersetzt werden, sofern der Nachweis nach D.P.R. Nr. 207/2010 erbracht wird.

Im Falle einer NICHT direkten Ausführung der Arbeit:

Leistungen, die Gegenstand des Bauvorhabens sind, jedoch nicht unmittelbar vom Bewerber durch seine eigene Betriebsorganisation erbracht werden, müssen unter Einhaltung der vergaberechtlichen Bestimmungen vergeben werden, sofern und wo diese Bestimmungen anwendbar sind.

I.4.f. Nutzung von Kapazitäten Dritter (Artikel 89 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F.)

Wer die Teilnahme am vorliegenden Verfahren beantragt, kann die Erfüllung der wirtschaftlichen, finanziellen, technischen und organisatorischen Anforderungen, die eine Voraussetzung für die Zulassung zum Verfahren ist, nachweisen, indem er die Kapazitäten eines anderen Unternehmens in Anspruch nimmt. Dabei hat sich der Teilnehmer genauestens an die Vorgaben nach Artikel 89 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. zu halten.

I.4.g. Obliquatorische begleitete Ortsbesichtigung

Voraussetzung für die Teilnahme an der ersten Phase des Verhandlungsverfahrens ist die Besichtigung jener Orte, an denen die Leistungen, die Gegenstand der Konzession sind, zu erfüllen sind.

Für die Durchführung der vorgeschriebenen Ortsbesichtigung müssen die Teilnehmer einen entsprechenden Besichtigungsantrag stellen. Dieser ist aus organisatorischen Gründen spätestens innerhalb der in der Konzessionsbekanntmachung angegebenen Verfallsfrist an die zertifizierte Mail-Adresse 6.3.0@pec.bolzano.bozen.it zu senden. Ausländische Unternehmen ohne Rechtssitz in Italien können den Besichtigungsantrag per Fax an die Nummer +39 0471 997809 schicken. Im Antrag müssen der Vor- und Zuname sowie die meldeamtlichen Daten der Personen, die mit der Ortsbesichtigung betraut wurden, sowie die Adresse/zertifizierte Mail-Adresse angeführt sein,



Termine perentorio ultimo per la richiesta di effettuazione del sopralluogo: come indicato nel bando di gara

Il sopralluogo sarà effettuato nei soli giorni stabiliti dall'amministrazione committente. Data e luogo del sopralluogo verranno comunicati dall'amministrazione. All'atto del sopralluogo ciascun incaricato deve sottoscrivere il documento, predisposto dall'amministrazione committente, a conferma dell'effettuato sopralluogo e ritirare la relativa dichiarazione attestante tale operazione.

Il sopralluogo potrà essere effettuato da un rappresentante legale/procuratore o da un direttore tecnico del concorrente o da soggetto diverso munito di delega scritta da consegnarsi alla persona addetta all'accompagnamento al sopralluogo.

Il soggetto delegato ad effettuare il sopralluogo non può ricevere l'incarico da più concorrenti.

La persona addetta all'accompagnamento rilascia copia dell'attestazione di avvenuto sopralluogo.

L'attestazione di sopralluogo "Allegato C" dev'essere compilata dal Referente comunale in duplice copia; una di queste va consegnata all'impresa, mentre l'altra viene inoltrata d'ufficio all'Autorità di gara, al fine della verifica dell'avvenuto sopralluogo.

In caso di partecipazione in forma di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario, GEIE, aggregazione di imprese di rete, già costituiti, il sopralluogo va effettuato almeno da un rappresentante legale/procuratore/direttore tecnico di uno degli operatori economici raggruppati, aggregati in rete o consorziati senza delega, oppure da un soggetto diverso da quelli appena citati ma munito della delega dell'impresa

an welche die Einladung geschickt werden soll.

Letzter Termin (Ausschlusstermin) für die Beantragung der Ortsbesichtigung: wie in der Bekanntmachung angegeben.

Die Termine für die Ortsbesichtigung werden vom öffentlichen Auftraggeber festgelegt. Der Tag und Ort der Besichtigung wird vom Auftraggeber mitgeteilt. Bei Durchführung der Ortsbesichtigung muss jeder Beauftragte ein vom öffentlichen Auftraggeber vorgelegtes Dokument, das die Durchführung der Ortsbesichtigung bestätigt, unterschreiben. Eine Abschrift desselben wird dem Beauftragten ausgehändigt.

Die Ortsbesichtigung kann von einem gesetzlichen Vertreter/Prokurist oder vom technischen Leiter des Bewerbers oder von einer anderen Person durchgeführt werden, der die schriftliche Vollmacht dazu erteilt worden ist. Die schriftliche Vollmacht muss der für die Begleitung der Besichtigungsteilnehmer zuständigen Person ausgehändigt werden.

Die mit der Besichtigung betraute Person kann im Auftrag mehrerer Bewerber an der Ortsbesichtigung teilnehmen.

Die Begleitperson händigt den Besichtigungsteilnehmern eine Abschrift der Teilnahmebestätigung aus.

Die Bestätigung der Teilnahme an der Ortsbesichtigung „Anlage C“ wird in zweifacher Ausfertigung ausgestellt. Eine Ausfertigung erhält das Unternehmen, die andere Ausfertigung wird der Wettbewerbsbehörde übermittelt, damit diese die erfolgte Durchführung der Ortsbesichtigung feststellen kann.

Bei Teilnahme in Form einer Bietergemeinschaft, eines gewöhnlichen Konsortiums, einer EWIV oder einer Vernetzung von Unternehmen, die bereits gebildet wurde, muss die Ortsbesichtigung von mindestens einem gesetzlichen Vertreter/Prokuristen/ technischen Leiter eines zur Bietergemeinschaft, zum Unternehmensnetzwerk oder zum Konsortium gehörenden Wirtschaftstreibenden ohne Vollmacht durchgeführt werden. Die



mandataria/capofila.

In caso di partecipazione in forma di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario, GEIE, aggregazione di imprese di rete, non costituiti, il sopralluogo va effettuato almeno da un rappresentante legale/procuratore/direttore tecnico della mandataria oppure da un rappresentante legale/procuratore/direttore tecnico di uno degli altri operatori economici raggruppati o aggregati in rete o consorziati, oppure da un soggetto diverso da quelli appena citati, purché il medesimo soggetto sia munito di delega dall'impresa mandataria/capofila.

In caso di consorzio di cui all'art. 45, comma 2, lett. b) e c) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., il sopralluogo va effettuato da un rappresentante legale/procuratore/direttore tecnico o da soggetto diverso munito di delega conferita dal consorzio oppure dai medesimi soggetti di almeno un operatore economico consorziato indicato come esecutore.

I.5. Modalità di svolgimento della GARA TELEMATICA

I.5.a. Comunicazioni, richieste di informazioni e chiarimenti

Informazioni e comunicazioni a carattere generale ai concorrenti saranno pubblicate nella sezione "Comunicazioni della stazione appaltante" del portale www.bandi-altoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it.

Questi ultimi saranno avvisati delle comunicazioni pubblicate mediante inoltro automatico di e-mail di cortesia.

Eventuali **informazioni complementari e chiarimenti** circa l'oggetto della gara, la

Ortsbesichtigung kann auch von einer anderen Person durchgeführt werden, wenn diese mit einer Vollmacht des federführenden Unternehmens/des Hauptvertreters ausgestattet ist.

Bei Teilnahme in Form einer Bietergemeinschaft, eines gewöhnlichen Konsortiums, einer EWIV oder einer Vernetzung von Unternehmen, die noch nicht gebildet wurde, muss die Ortsbesichtigung von mindestens einem gesetzlichen Vertreter/Prokuristen/ technischen Leiter des federführenden Unternehmens oder von einem gesetzlichen Vertreter/ Prokuristen/ technischen Leiter eines anderen zur Bietergemeinschaft, zum Unternehmensnetzwerk oder zum Konsortium gehörenden Wirtschaftstreibenden durchgeführt werden. Die Ortsbesichtigung kann auch von einer anderen Person durchgeführt werden, wenn diese mit einer Vollmacht des federführenden Unternehmens/des Hauptvertreters ausgestattet ist.

Im Falle eines Konsortiums im Sinne von Artikel 45 Absatz 2, Buchstaben b) und c) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. muss die Ortsbesichtigung vom gesetzlichen Vertreter/Prokuristen/ technischen Leiter oder einer anderen Person durchgeführt werden, die vom Konsortium oder von den erwähnten Rechtssubjekten mindestens eines ausführenden Mitglieds des Konsortiums mit einer Vollmacht ausgestattet wurde.

I.5. Ablauf der ELEKTRONISCHEN VERGABE

I.5.a. Mitteilungen, Auskunfts- und Erläuterungsanfragen

Allgemeine Informationen und Mitteilungen an die Bewerber werden im elektronischen Beschaffungsportal ISOV (www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandi-altoadige.it) unter der Rubrik „Mitteilungen der Vergabestelle“ veröffentlicht.

Die Bewerber werden über die veröffentlichten Mitteilungen über eine automatische Gefälligkeits-E-Mail informiert.

Eventuelle **Zusatzinformationen und Erläuterungen** zum Gegenstand der



procedura di partecipazione alla gara, ovvero la documentazione da produrre, potranno essere richiesti dai concorrenti esclusivamente attraverso la funzionalità "Richiedi chiarimento" nell'area "comunicazioni" (login / dettaglio di gara / comunicazioni / invia richiesta chiarimenti) sul portale www.bandi-altoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it.

Saranno prese in considerazione soltanto le richieste di chiarimenti formulate in lingua italiana o tedesca, inserite nel sistema **entro e non oltre il termine perentorio previsto nel bando di concessione.**

Le risposte alle richieste di chiarimento a carattere generale e le eventuali rettifiche agli atti di gara saranno inviate attraverso lo stesso mezzo (portale internet www.bandi-altoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it) al richiedente, nonché pubblicate sul portale, **entro e non oltre sei giorni prima della data di scadenza per la presentazione delle offerte.**

Non sono ammessi chiarimenti telefonici.

È onere del partecipante verificare con costanza la presenza delle suddette comunicazioni presenti sul portale. Le comunicazioni verranno inoltre replicate agli indirizzi e-mail indicati.

Il concorrente s'impegna a comunicare eventuali cambiamenti d'indirizzo di posta elettronica. In assenza di tale comunicazione la stazione appaltante e l'Amministratore del sistema non sono responsabili dell'avvenuta mancata comunicazione.

Nelle procedure telematiche, in considerazione del fatto che non solo è garantita la tracciabilità di tutte le fasi ma anche l'inviolabilità delle buste elettroniche contenenti le offerte e l'incorruttibilità di ciascun documento presentato, non sussiste l'obbligo di svolgere le operazioni di apertura delle offerte in seduta pubblica (art. 21 L.P. n. 3/2020).

Si effettuerà in seduta riservata, in presenza dei singoli operatori economici ammessi, la sola fase di negoziazione vera e propria di

Ausschreibung, zum Teilnahmeverfahren bzw. zu den einzureichenden Unterlagen müssen über das Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandi-altoadige.it über die Funktion „Erklärungsanfrage“ im Bereich „Mitteilungen“ angefordert werden (Login / Ausschreibungsdetail / Mitteilungen / Erklärungsanfrage).

Berücksichtigt werden ausschließlich in italienischer oder deutscher Sprache verfasste Anfragen, **die innerhalb der im Bekanntmachungstext genannten Ausschlussfrist** im Beschaffungportal eingegeben werden.

Die Beantwortung von Anfragen allgemeiner Art und eventuelle Berichtigungen von Ausschreibungsunterlagen werden dem Anfragenden **spätestens sechs Tage vor Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote** über denselben Kanal (Internetportal www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandi-altoadige.it) geschickt und innerhalb derselben Frist auch auf dem Portal veröffentlicht.

Es sind keine telefonischen Erläuterungen zugelassen.

Es obliegt den Teilnehmern, das Portal regelmäßig auf solche Mitteilungen zu prüfen. Die Mitteilungen werden ferner an die angegebenen E-Mail-Adressen weitergesendet.

Der Bieter verpflichtet sich, etwaige Änderungen der E-Mail-Adresse mitzuteilen. Wird eine solche Änderung nicht bekannt gegeben, haften die Vergabestelle und der Systemadministrator nicht für die nicht erfolgte Zustellung der Mitteilung.

Angesichts der Tatsache, dass bei telematischen Verfahren nicht nur die Nachverfolgbarkeit aller Phasen, sondern auch die Unversehrtheit der elektronischen Umschläge, welche die Angebote enthalten, und die Integrität jedes vorgelegten Dokumentes garantiert ist, besteht keine Pflicht, die Öffnung der Angebote in öffentlicher Sitzung vorzunehmen. (Art. 21 L.G. Nr. 3/2020).

Nur die effektive Verhandlungsphase nach Ziffer I.6.c. ff. erfolgt in nichtöffentlicher Sitzung im Beisein der zugelassenen



cui ai punti I.6.c. e segg.

La stazione appaltante comunica agli operatori economici ammessi date e luoghi delle sedute.

Informazioni e comunicazioni ai sensi dell'art. 76 del D.Lgs. n. 50/2016.

Per le finalità di cui all'art. 76, comma 6 del D.Lgs. n. 50/2016, i concorrenti sono tenuti ad indicare, in sede di offerta, l'indirizzo PEC o, solo per i concorrenti aventi sede in altri Stati, l'indirizzo di posta elettronica o fax, da utilizzare ai fini delle comunicazioni di cui all'art. 76, comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016.

In caso di raggruppamenti temporanei, GEIE, aggregazioni di imprese di rete o consorzi ordinari, anche se non ancora costituiti formalmente, la comunicazione recapitata al mandatario si intende validamente resa a tutti gli operatori economici raggruppati, aggregati o consorziati.

In caso di consorzi di cui all'art. 45, comma 2, lett. b) e c) del D.Lgs. n. 50/2016, la comunicazione recapitata al consorzio si intende validamente resa a tutte le consorziate.

In caso di avvalimento, la comunicazione recapitata all'offerente si intende validamente resa a tutti gli operatori economici ausiliari.

I.5.b. Documentazione di gara

Gli allegati al presente disciplinare di gara si considerano a tutti gli effetti parte integrante del medesimo.

La documentazione di gara, disponibile in formato elettronico immutabile e consultabile ai seguenti indirizzi internet:

- www.banditoadige.it,
- www.comune.bolzano.it – all'Albo Pretorio digitale del Comune di Bolzano (solo bando di concessione).

La documentazione è costituita da:

Wirtschaftsteilnehmer.

Die Vergabestelle teilt den zugelassenen Wirtschaftsteilnehmern die Sitzungstermine und Sitzungsorte mit.

Informationen und Mitteilungen gemäß Art. 76 des Gv.D. Nr. 50/2016.

Zum Zwecke der Mitteilungen im Sinne des Art. 76 Abs. 6 des Gv.D. Nr. 50/2016 müssen die Teilnehmer bei Angebotsabgabe die PEC-Adresse angeben, die für die Mitteilungen laut Art. 76 Abs. 5 des Gv.D. Nr. 50/2016, verwendet werden soll. Nur Teilnehmer mit Sitz im Ausland geben die E-Mail-Adresse oder Fax-Nummer an.

Im Falle von Bietergemeinschaften, EWIV, Vernetzungen von Unternehmen oder gewöhnlichen Konsortien, auch von noch nicht formal gebildeten, gilt die dem Beauftragten zugesandte Mitteilung als allen zur Bietergemeinschaft, vernetzten oder zum Konsortium zusammengeschlossenen Wirtschaftsteilnehmern rechtsgültig zugesandt.

Im Falle von Konsortien laut Art. 45, Abs. 2, Buchstaben b) und c) des Gv.D. Nr. 50/2016 gilt die dem Konsortium zugesandte Mitteilung als allen Konsortiumsmitgliedern rechtsgültig zugesandt.

Bei Nutzung von Kapazitäten Dritter gilt die dem Bieter zugesandte Mitteilung als allen Hilfssubjekten gültig zugesandt.

I.5.b. Wettbewerbsunterlagen

Die Anlagen zu diesen Wettbewerbsbedingungen sind in jeder Hinsicht als Bestandteile derselben zu betrachten.

Die Wettbewerbsunterlagen sind in nicht abänderbarem elektronischem Format unter folgenden Adressen online abrufbar:

- www.ausschreibungen-suedtirol.it
- www.gemeinde.bozen.it – digitale Amtstafel der Stadtgemeinde Bozen (nur Bekanntmachung).

Die Ausschreibungsunterlagen bestehen aus



folgenden Dokumenten:

- *Bando di concessione;*
 - *Disciplinare di gara;*
 - *Schema di Foglio patti e condizioni minime;*
 - *Matrice dei rischi;*
 - *Relazione Tecnica del progetto e caratteristiche tecniche dei lavori e condizioni per l'esecuzione;*
 - *Progetto esecutivo;*
 - *Indicazioni metodologiche per la redazione del Piano economico e finanziario (PEF);*
 - *Modello PEF in Excel;*
 - *Piano Generale del Traffico Urbano recante "Approfondimenti sul ruolo e l'attrattività del futuro parcheggio in struttura di Piazza Vittoria";*

 - *Modelli:*
 - *"A1" - Domanda di partecipazione alla prima fase;*
 - *"A1 bis" - Dichiarazione aggiuntiva RTI - consorzio;*
 - *"A1.1 ter" - Dichiarazione di subappalto;*
 - *"A1.2 ter" - Dichiarazione dell'impresa ausiliaria;*
 - *"B" - D.G.U.E.;*
 - *"C" - Attestazione sopralluogo.*
- *Konzessionsbekanntmachung,*
 - *Wettbewerbsbedingungen,*
 - *Vorgabe der Mindestbedingungen und der entsprechenden Vertragsklauseln für den abzuschließenden Konzessionsvertrag,*
 - *Risikomatrix,*
 - *Technischer Bericht und technische Eigenschaften des Bauvorhabens und Anforderungen an die Bauausführung,*
 - *Validiertes Ausführungsprojekt,*
 - *Methodologische Hinweise für die Ausarbeitung des Wirtschafts - und Finanzplanes (WFP),*
 - *Vorlage des WFP im Excelformat,*
 - *Allgemeiner Städtischer Verkehrsplan - Ausführungen zur Funktion und Attraktivität der neuen Tiefgarage am Siegesplatz,*
 - *Vorlagen:*
 - *"A1" - Teilnahmeantrag zur ersten Phase,*
 - *"A1 bis" - Zusätzliche Erklärung Bietergemeinschaft - Konsortium,*
 - *"A1.1 ter" - Erklärung über die Weitervergabe,*
 - *"A1.2 ter" - Erklärung des Hilfsunternehmens,*
 - *"B" - E.E.E.,*
 - *"C" - Bestätigung über die erfolgte Ortsbesichtigung.*

Il progetto esecutivo é scaricabile al seguente link:

<https://www.comune.bolzano.it/download/progetto-esecutivo-P-Vittoria.zip>

I.5.c. Requisiti informatici

La partecipazione alla presente procedura di gara in forma telematica presuppone l'identificazione, sul portale delle gare telematiche al sito www.bandi-altoadige.it e il possesso dei seguenti requisiti informatici:

Configurazione hardware di una postazione tipo per l'accesso al sistema:

- Processore tipo Intel Pentium o AMD freq.

Das Ausführungsprojekt ist unter folgendem Link abrufbar:

I.5.c. Anforderungen an die IT-Ausstattung

Die Teilnahme an diesem elektronischen Vergabeverfahren setzt die Identifizierung auf dem Portal der telematischen Ausschreibungen der Homepage www.ausschreibungen-suedtirol.it voraus und den Besitz der folgenden Software- und Hardwarevoraussetzungen:

Hardware-Konfiguration eines Standardarbeitsplatzes für den Zugriff auf das System:

- Prozessor: Intel Pentium-oder AMD Athlon-



- circa 300MHz o superiore;
- Memoria RAM 128MB o superiore;
- Scheda grafica e memoria on-board;
- Monitor di risoluzione 1024x768 pixel o superiori;
- accesso a internet almeno dial-up 56 Kbit/s;
- tutti gli strumenti necessari al corretto funzionamento di una normale postazione (es. tastiere, mouse, monitor, video, stampante etc.);
- kit di firma digitale.

Sulla postazione, dovrà essere disponibile un browser per la navigazione su internet fra i seguenti:

- Microsoft Internet Explorer 6 (aggiornamento ssl a 128bit) o superiori;
- Mozilla Firefox 2 o superiori;
- Opera 10 o superiori;
- Apple Safari 4 o superiore.

Inoltre devono essere presenti i software normalmente utilizzati per l'editing e la lettura dei documenti tipo (elenco indicativo):

- MS Word;
- Open Office;
- Acrobat Reader o altro lettore documenti .PDF;
- MS Excel o altro foglio di calcolo.

Va ricordato che per garantire una maggiore riservatezza delle trasmissioni viene richiesto certificato SSL con livello di codifica a 128 bit. Quindi le compatibilità con i browser implicano un possibile aggiornamento del livello di codifica.

I titolari ed i legali rappresentanti degli **operatori economici nazionali** che intendono partecipare all'appalto dovranno essere in possesso di un dispositivo di **firma digitale** in corso di validità rilasciato da un organismo incluso nell'elenco pubblico dei certificatori, accreditati presso l'Agenzia per l'Italia digitale AGID (<http://www.agid.gov.it>), come previsto

- Freq. ca. 300 MHz oder höher;
- Arbeitsspeicher 128MB RAM oder mehr;
- Grafikkarte und Speicher on-board;
- Bildschirmauflösung 1024 x 768 Pixel oder höher;
- Internetzugang mindestens Dial-up 56 Kbit/s;
- alle Geräte, die zum korrekten Funktionieren eines Standardarbeitsplatzes notwendig sind (z.B. Tastatur, Maus, Bildschirm, Video, Drucker usw.);
- digitale Unterschrift.

Vor Ort muss einer der folgenden Internetbrowser zur Verfügung stehen:

- Microsoft Internet Explorer 6 (SSL-Update auf 128 Bit) oder höher;
- Mozilla Firefox 2 oder höher;
- Opera 10 oder höher;
- Apple Safari 4 oder höher.

Außerdem müssen die Programme vorhanden sein, die in der Regel für die Bearbeitung und das Lesen von Dokumenten benutzt werden (z.B.):

- MS Word;
- Open Office;
- Acrobat Reader oder anderes Programm zum Öffnen von PDF-Dateien;
- MS Excel oder anderes Tabellenkalkulationsblatt.

Für mehr Sicherheit bei der Datenübermittlung wird ein SSL-Zertifikat mit 128-bit-Verschlüsselung verlangt. Um die Kompatibilität mit den Browsern sicherzustellen, kann folglich eine Aktualisierung der Verschlüsselungsstufe erforderlich sein.

Die Rechtsträger und die gesetzlichen Vertreter der **Wirtschaftsteilnehmer aus Italien**, die am Verfahren teilnehmen möchten, müssen über ein gültiges Zertifikat einer **digitalen Unterschrift** verfügen, das gemäß Artikel 29 Absatz 1 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005 Nr. 82 von einer Stelle ausgestellt wurde, die im öffentlichen



all'articolo 29, comma 1, del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82.

In mancanza di una firma digitale gli **operatori economici comunitari** dovranno essere in possesso di **firma elettronica avanzata** in corso di validità basata su un certificato qualificato e creato mediante un dispositivo per la creazione di una firma sicura (direttiva 1999/93/CE del 13 dicembre 1999).

Gli **operatori economici extracomunitari** possono inviare la scansione di offerta sottoscritta dal rappresentante legale, accompagnato da documento di identità del sottoscrittore.

Per consentire un migliore utilizzo delle funzionalità del sistema telematico si invitano gli operatori economici, ove possibile, a dotarsi anche di un certificato di autenticazione digitale, rilasciato dagli organismi sopra citati.

L'account (e-mail e password), necessario all'accesso al sistema e alla partecipazione alla gara, è strettamente personale: i concorrenti sono tenuti a conservarlo con la massima diligenza, a mantenerlo segreto, a non divulgarlo o comunque cederlo a terzi e a utilizzarlo sotto la propria esclusiva responsabilità, nel rispetto dei principi di correttezza e buona fede, in modo da non arrecare pregiudizio al sistema e a terzi.

In ogni caso saranno ritenute valide soltanto le offerte presentate mediante l'utilizzo della strumentazione sopra descritta eccetto che nei casi di comprovata indisponibilità oggettiva di funzionamento del sistema telematico.

1.5.d. Indisponibilità di funzionamento del sistema e presentazione domanda di partecipazione

L'invio elettronico della documentazione di gara prescritta avviene ad esclusivo rischio del

Verzeichnis der bei der Agentur AGID (<http://www.agid.gov.it>) akkreditierten Zertifizierungsstellen enthalten ist.

Die Wirtschaftsteilnehmer aus anderen EU-Ländern müssen in Ermangelung einer digitalen Unterschrift über eine gültige **fortgeschrittene elektronische Signatur** verfügen, die auf einem gültigen qualifizierten Zertifikat beruht und die von einer sicheren Signaturerstellungseinheit erstellt wurde (Richtlinie 1999/93/EG vom 13.12.1999).

Wirtschaftsteilnehmer aus einem Nicht-EU-Land können einen Scan des vom gesetzlichen Vertreter unterschriebenen Angebots zusammen mit einem Personalausweis des Unterzeichnenden schicken.

Um das elektronische Beschaffungsportal optimal nutzen zu können, werden die Wirtschaftsteilnehmer aufgefordert, sich nach Möglichkeit auch ein Zertifikat zur digitalen Authentifizierung zu besorgen, das von den obgenannten Stellen ausgestellt wurde.

Der Account (E-Mail und Passwort), der für den Zugang zum Portal und die Teilnahme an der Ausschreibung erforderlich ist, ist streng persönlich: Die Bewerber sind verpflichtet, ihn mit größter Sorgfalt zu verwahren, vertraulich zu behandeln, nicht zu verbreiten und auch nicht an Dritte weiterzugeben und ihn unter ihrer eigenen ausschließlichen Verantwortung gemäß den Grundsätzen der Korrektheit und des guten Glaubens zu verwenden, um das System oder Dritte nicht zu schädigen.

Es werden in jedem Fall nur jene Angebote als gültig angesehen, die unter Verwendung der genannten Instrumente abgegeben werden, außer in den Fällen, in denen das elektronische Portal objektiv und erwiesenermaßen nicht funktionsfähig zur Verfügung steht.

1.5.d. Unverfügbarkeit des Beschaffungsportals und Einreichung des Teilnahmeantrages

Das Risiko für die elektronische Einreichung der angeforderten Unterlagen trägt ausschließlich



partecipante. Qualora la stessa documentazione non dovesse per un qualsiasi motivo anche di natura tecnica pervenire nel portale entro il termine prescritto, questa non potrà essere presa in considerazione.

Solo in ipotesi di mancato funzionamento o malfunzionamento del portale www.bandialtoadige.it tale da impedire la corretta presentazione delle offerte si applica l'art. 79, comma 5-bis del Codice.

In quest'ultimo caso è ammesso il ricorso all'invio della proposta tecnico gestionale in modalità tradizionale esclusivamente nel caso in cui l'indisponibilità oggettiva di funzionamento del sistema telematico si verifichi nel giorno di scadenza della ricezione delle offerte.

Solo in questo caso gli operatori economici sono tenuti a comprovare il malfunzionamento del sistema dopo aver:

1. contattato il call center di supporto (numero verde per l'Italia: 800.885122 - numero di telefono per l'estero: +39 0472 543532), segnalando l'errore bloccante di sistema;
2. inserito nella busta della documentazione amministrativa un'apposita dichiarazione del legale rappresentante, attestante il blocco di sistema, corredata da "screenshot" da cui risulti l'errore che ha provocato il blocco del sistema delle gare telematiche.

Le offerte su supporto cartaceo o su altro supporto informatico potranno essere consegnate al seguente indirizzo:

**Comune di Bolzano –
Ufficio 6.5 Ufficio Amministrazione dei Lavori Pubblici
3° Piano – Settore A - Stanza n. 333
Via Lancia n. 4/A - 39100 - BOLZANO**

Il plico potrà essere recapitato a mano (anche tramite corriere) nel seguente orario di apertura al pubblico:

der Teilnehmer. Sind die angeforderten Unterlagen aus irgendeinem Grund, der auch technischer Natur sein kann, nicht innerhalb der angegebenen Frist im elektronischen Beschaffungsportal eingetroffen, können diese nicht berücksichtigt werden.

Nur wenn das Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it ausfällt oder fehlerhaft ist, sodass eine korrekte Einreichung der Angebote nicht möglich ist, findet Artikel 79, Absatz 5-bis des Vergabegesetzbuches Anwendung.

In diesem letzten Fall ist die Übermittlung des Entwicklungs- und Bewirtschaftungsvorschlages auf traditionellem Wege nur dann zulässig, wenn das elektronische Portal an dem Tag, an dem die Frist für die Abgabe der Angebote abläuft, erwiesenermaßen nicht funktionsfähig zur Verfügung steht.

Nur in diesem Fall müssen die Wirtschaftsteilnehmer beweisen, dass das elektronische Portal nicht funktionsfähig ist, indem sie:

1. das Call-Center anrufen (grüne Nummer für Italien: 800.885122 - Nummer fürs Ausland +39 0472 543532) und den Systemfehler melden;
2. in den Umschlag mit den Verwaltungsunterlagen eine separate Erklärung des gesetzlichen Vertreters einfügen, aus der der Systemfehler hervorgeht, wobei ein entsprechender Screenshot beigelegt werden muss, der den Systemfehler beim elektronischen Verfahren belegt.

Die in Papierformat oder in einem anderen elektronischen Format erstellten Angebote sind an folgender Adresse abzugeben:

**Stadtgemeinde Bozen
6.5 Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten
3. Stock – Gebäude A - Zimmer Nr.333
Lanciastraße Nr. 4/A - I - 39100 - BOZEN**

Das Paket kann während der nachstehend angegebenen Öffnungszeiten persönlich (auch über Kurier) abgegeben werden:



lun mer ven 9.00\12.00
mar 8.30/13.00
gio 8.30\13.00-14.00\17.30

MO, MI, FR von 9.00 bis 12.00 Uhr
DI 8.30-13.00
DO von 8.30 bis 13.00 Uhr und von 14.00 bis 17.30 Uhr

giorno di scadenza della presentazione della
domanda di partecipazione:
9.00 – 12.00

Letzter Tag für die Abgabe des
Teilnahmeantrags:
9.00 – 12.00 Uhr

o inviato, ad esclusivo rischio del mittente, tramite il servizio postale.

Das Paket kann auch auf dem Postweg verschickt werden, wobei das Risiko ausschließlich beim Absender liegt.

Ai fini della validità della presentazione della proposta tecnico gestionale, nel termine prefissato, farà fede la data e l'ora del timbro di entrata dell'Ufficio di cui sopra.

Für die rechtzeitige Abgabe des Entwicklungs- und Bewirtschaftungsvorschlages innerhalb des festgelegten Termins ist das Datum und die Uhrzeit des Eingangsstempels des obengenannten Amtes maßgeblich.

L'Amministrazione resta esonerata da ogni responsabilità per ritardi di recapito per i plichi inviati tramite posta o per mezzo terzi, o per consegna ad indirizzo diverso da quello sopraindicato.

Die Verwaltung übernimmt keine Verantwortung für etwaige Verspätungen bei der Zustellung des Pakets auf dem Postweg oder über Dritte oder für dessen Abgabe an einer anderen als der obengenannten Adresse.

Il plico dovrà riportare all'esterno:

- l'indicazione della denominazione sociale e la sede legale (l'indirizzo, la partita iva, i numeri di telefono, PEC o Fax) del soggetto mittente concorrente;
- in caso di raggruppamenti temporanei di imprese già costituiti/non ancora costituiti, indicare i dati di cui sopra di tutte le imprese;
- l'oggetto della gara:
"Proposta tecnico gestionale relativa alla procedura di affidamento della Concessione di Costruzione Gestione di un Parcheggio interrato in piazza vittoria e sistemazione superficiale della piazza - NON APRIRE".

Qualora ricorra il caso di malfunzionamento del sistema informatico, la stazione appaltante si riserva la facoltà di aggiornare la prima seduta a data da definirsi.

I.5.e. Modalità di identificazione sul sistema telematico

Auf dem Paket muss folgendes angeführt werden:

- die Firmenbezeichnung und der Rechtssitz (Adresse, MwSt.-Nr., Telefonnummern, zertifizierte Mail oder Fax) des teilnehmenden Unternehmens,
- bei bereits gegründeten oder noch zu gründenden Bietergemeinschaften sind die vorgenannten Angaben für alle Mitglieder zu machen,
- der Gegenstand des Verfahrens:
„Entwicklungs- und Bewirtschaftungsvorschlag für das Verfahren zur Vergabe der Konzession für den Bau und die Bewirtschaftung einer Tiefgarage am Siegesplatz und für die Neugestaltung der Platzoberfläche – NICHT ÖFFNEN“.

Bei einer Fehlfunktion des Informatiksystems behält sich die Vergabestelle vor, den Termin der ersten Sitzung neu festzulegen.

I.5.e. Identifizierung im elektronischen Beschaffungsportal



Per identificarsi, i concorrenti dovranno completare la procedura di registrazione on line presente sul sistema.

La registrazione, completamente gratuita, avviene preferibilmente utilizzando un certificato digitale di autenticazione, in subordine tramite user ID e password. Il certificato digitale e/o la user ID e password, utilizzati in sede di registrazione, sono necessari per partecipare alla presente procedura di appalto.

L'utente è tenuto a non diffondere a terzi la chiave di accesso (user ID), a mezzo della quale verrà identificato dalla stazione appaltante, e la password.

Istruzioni dettagliate sulle modalità di completamento della procedura di registrazione sono disponibili sul sito stesso (nella sezione dedicata alla procedura di registrazione) o possono essere richieste al Call Center (nei giorni feriali dalle 8 alle 20 ed il sabato dalle 8 alle 13 al numero 800.885122 o all'indirizzo di posta elettronica help@sinfotel.bz.it). Nelle comunicazioni occorrerà specificare sempre come riferimento "(Stazione appaltante) – (Descrizione gara)" indicando con chiarezza i propri recapiti di riferimento. Il numero per l'estero è +39 0472 543532, con orario 8:00 – 18:00 dal lunedì al venerdì.

I.6. Modalità di svolgimento della PRIMA FASE PROCEDURALE.

I.6.a. Tutti i soggetti interessati alla partecipazione alla presente procedura, condotta sulla base delle regole della procedura competitiva con negoziazione, sono tenuti a inviare tramite il sistema telematico come dettagliatamente indicato nella **Parte II al punto II.1.**, entro il termine indicato nel Bando di Concessione e nel presente Disciplinare di gara, una domanda di partecipazione, corredata:

- dalla **"Documentazione generale"** attestante il possesso dei *requisiti di partecipazione*;
- da una **"Proposta tecnico gestionale"**, redatta secondo i documenti di cui al punto

Zur Identifizierung müssen sich die Bewerber im Beschaffungsportal online registrieren.

Die Registrierung ist vollkommen kostenlos und ist vorzugsweise mit einem digitalen Authentifizierungszertifikat, ansonsten mit Benutzernamen und Passwort, durchzuführen. Das digitale Zertifikat und/oder der Benutzername und das Passwort, die bei der Registrierung verwendet wurden, sind notwendig für die Teilnahme an diesem Verfahren.

Der Nutzer darf den Zugangsschlüssel (Benutzername), mit dem er vom Auftraggeber identifiziert wird, und das Passwort nicht an Dritte weitergeben.

Eine detaillierte Registrierungsanleitung steht auf der Website unter der entsprechenden Rubrik zur Verfügung oder kann über das Call-Center angefordert werden (werktags von 8.00 bis 20.00 Uhr und samstags von 8.00 bis 13.00 Uhr unter der Nummer 800.885122 oder per E-Mail an die Adresse help@sinfotel.bz.it). In den Mitteilungen ist im Betreff stets Folgendes anzuführen: „(Vergabestelle) – (Bezeichnung der Ausschreibung)“. Zudem sind die eigenen Kontaktdaten ausführlich anzugeben. Die Rufnummer für ausländische Wirtschaftsteilnehmer ist +39 0472 543532 (Montag - Freitag von 8:00 bis 18:00 Uhr).

I.6. Ablauf der ERSTEN PHASE DES VERHANDLUNGSVERFAHRENS

I.6.a. Alle Rechtssubjekte, die am vorliegenden Verfahren, das nach den Regeln des Verhandlungsverfahrens durchgeführt wird, teilnehmen möchten, müssen der Stadtgemeinde Bozen innerhalb des in der Konzessionsbekanntmachung und in den vorliegenden Wettbewerbsbedingungen genannten Frist auf elektronischem Wege, wie unter **Teil II Ziffer II.1.** beschrieben, einen Teilnahmeantrag zukommen lassen. Diesem müssen folgende Unterlagen beiliegen:

- die **"Allgemeinen Unterlagen"**, aus denen die Erfüllung der Teilnahmevoraussetzungen hervorgeht;
- der **"Entwicklungs- und Bewirtschaftungsvorschlag"**, erstellt im



I.2. e secondo le prescrizioni di cui al punto **II.2.c.**;

I.6.b. La procedura competitiva con negoziazione si svolgerà attraverso **due distinte fasi**.

Durante la prima fase, in seduta riservata che si svolgerà nel luogo, giorno e ora fissati nel Bando di Concessione, l'Autorità di Gara all'uopo costituita procederà alla verifica della regolarità delle buste virtuali nonché alla verifica della regolarità e completezza della documentazione a corredo della domanda di partecipazione prodotta dai concorrenti. Si procederà inoltre alla verifica della presenza e completezza della documentazione relativa alla *Proposta tecnico gestionale*.

L'Amministrazione comunale, verifica le domande pervenute e contestualmente i relativi requisiti richiesti al punto **I.4.**

L'elenco dei soggetti ammessi e la relativa documentazione di gara dimessa in atti saranno trasmessi al R.U.P. dell'Amministrazione comunale per la successiva fase.

I.6.c. L'Amministrazione comunale, verificate le domande pervenute, darà comunicazione dell'avvio della procedura competitiva con negoziazione, invitando singolarmente gli operatori economici ammessi, all'illustrazione e allo sviluppo delle proposte presentate tramite le rispettive Proposte tecnico Gestionali, secondo l'ordine cronologico in cui queste saranno pervenute, verificandone la coerenza, la congruità e la convenienza, anche con riferimento a quanto indicato dal presente Disciplinare di gara e dai suoi Allegati.

I.6.d. La comunicazione dell'avvio della consultazione verrà data agli operatori economici ammessi alla procedura competitiva con negoziazione mediante posta elettronica certificata (PEC) o fax per le imprese straniere, non aventi sede in Italia.

Einklang mit den Unterlagen nach Ziffer **I.2.** und den Vorgaben nach Ziffer **II.2.c.**.

I.6.b. Das Verhandlungsverfahren erstreckt sich über **zwei Phasen**.

In der ersten Phase trifft sich die für dieses Verfahren gebildete Wettbewerbsbehörde am Ort und am Zeitpunkt zu einer nicht öffentlichen Sitzung, wie in der Konzessionsbekanntmachung angegeben, um die Ordnungsmäßigkeit der eingegangenen virtuellen Umschläge sowie die Ordnungsmäßigkeit und Vollständigkeit der dem Teilnahmeantrag beiliegenden Unterlagen zu prüfen. Außerdem wird geprüft, ob der Entwicklungs- und Bewirtschaftungsvorschlag vollständig eingereicht wurde.

Nun prüft die Stadtverwaltung die eingegangenen Teilnahmeanträge und das Vorliegen der geforderten Voraussetzungen nach Ziffer **I.4.**

Anschließend werden das Verzeichnis der zugelassenen Teilnehmer und die zu den Akten genommenen Ausschreibungsunterlagen für die Abwicklung der nächsten Verfahrensphase an den Einheitlichen Verfahrensverantwortlichen der Stadtverwaltung weitergeleitet.

I.6.c. Nach der Prüfung der eingegangenen Teilnahmeanträge benachrichtigt die Stadtverwaltung die zugelassenen Wirtschaftstreibenden in der Reihenfolge des Antragseingangs über die Einleitung des Verhandlungsverfahrens und lädt diese einzeln ein, die Entwürfe, die sie mit dem Entwicklungs- und Bewirtschaftungsvorschlag vorgelegt haben, näher auszuführen und weiterzuentwickeln und dabei auch zu prüfen, ob der Vorschlag auch mit Blick auf die Wettbewerbsbedingungen und die ihnen beiliegenden Anlagen stimmig, schlüssig und einträglich ist.

I.6.d. Die Mitteilung über den Beginn der Verhandlungen wird den zum Verhandlungsverfahren zugelassenen Wirtschaftsteilnehmern mittels zertifizierter Mail zugeschickt. Ausländische Unternehmen ohne Sitz in Italien erhalten die Mitteilung mittels Fax.



I.6.e. La negoziazione avverrà, in sedute riservate, con i legali rappresentanti degli operatori economici ammessi, ovvero con i soggetti, non più di due per ogni concorrente, muniti di procura speciale loro conferita da parte dei suddetti legali rappresentanti che li abilita alla conduzione della Prima Fase della procedura competitiva con negoziazione.

I.6.f. L'Amministrazione comunale proseguirà la negoziazione con gli operatori economici ammessi, in sedute riservate, finché non sarà in grado di individuare, se del caso dopo averle confrontate, le soluzioni che più adeguatamente possano soddisfare le sue necessità, da porre a base della successiva fase procedurale.

I.6.g. Su richiesta dell'Amministrazione comunale, o per iniziativa dell'operatore economico, le soluzioni prospettate potranno essere chiarite, precisate, perfezionate, sviluppate. Tuttavia, al fine di non alterare la concorrenza e di non determinare alcun effetto discriminatorio sui partecipanti, tali precisazioni, chiarimenti, perfezionamenti, completamenti, sviluppi non potranno avere l'effetto di modificare sostanzialmente gli elementi fondamentali contenuti nella Proposta tecnico Gestionale iniziale.

I.6.h. Durante la negoziazione l'Amministrazione comunale garantisce parità di trattamento per tutti gli offerenti. In particolare, assicura che non saranno fornite, in modo discriminatorio, informazioni che possano favorire alcuni offerenti rispetto ad altri. L'Amministrazione comunale non potrà rivelare agli altri partecipanti le soluzioni proposte né altre informazioni riservate comunicate dall'operatore economico partecipante alla negoziazione.

I.6.i. All'esito di questa fase procedurale, nel caso se ne determinino le condizioni, l'Amministrazione comunale potrà approvare la soluzione tecnica (formata, se del caso, anche tramite l'integrazione di più proposte ammesse) da porre poi a base di gara per lo svolgimento della Seconda Fase procedurale.

I.7. Modalità di svolgimento della SECONDA

I.6.e. Die Verhandlungen werden mit den gesetzlichen Vertretern der zugelassenen Wirtschaftsteilnehmer bzw. mit den Personen – nicht mehr als zwei pro Bewerber –, die von den gesetzlichen Vertretern mit einer Sondervollmacht ausgestattet wurden, die sie dazu ermächtigt, sich in die erste Phase des Verhandlungsverfahrens einzubringen, jeweils in nicht öffentlicher Sitzung geführt.

I.6.f. Die Stadtverwaltung setzt die Verhandlungen mit den zugelassenen Wirtschaftstreibern jeweils in nicht öffentlichen Sitzungen so lange fort, bis sie – gegebenenfalls auch nach einem entsprechenden Abgleich – zu den Lösungen gelangt, die ihren Vorstellungen am besten entsprechen. Diese bilden in der Folge die Grundlage für die nächste Phase des Verhandlungsverfahrens.

I.6.g. Nach Aufforderung durch die Stadtverwaltung oder auf eigene Initiative des Wirtschaftstreibern können die vorgelegten Lösungsansätze näher erläutert, präzisiert, vertieft und weiterentwickelt werden. Allerdings dürfen diese Präzisierungen, Erläuterungen, Vertiefungen, Ergänzungen oder Weiterentwicklungen den ursprünglichen Entwicklungs- und Bewirtschaftungsvorschlag in seinen Kernelementen nicht wesentlich verändern, damit der Wettbewerb nicht verzerrt und keiner der Teilnehmer benachteiligt wird.

I.6.h. Während der Verhandlungen sichert die Stadtverwaltung allen Bewerbern Gleichbehandlung zu. In diesem Sinne stellt sie sicher, dass Informationen, durch die ein Bewerber sich gegenüber seinen Mitbewerbern einen Vorteil verschaffen könnte, nicht in diskriminierender Weise ausgegeben werden. Die Stadtverwaltung darf Lösungen, die ihr von einem Teilnehmer am Verhandlungsverfahren in vertraulicher Form mitgeteilt wurden, nicht gegenüber den anderen Bewerbern offenlegen.

I.6.i. Am Ende dieser Verfahrensphase kann die Stadtverwaltung, sofern die Voraussetzungen dafür gegeben sind, die technische Lösung (die auch aus einer Kombination von Vorschlägen zugelassener Wirtschaftstreiber bestehen kann) genehmigen und zur Grundlage für die zweite Phase des Verhandlungsverfahrens machen.

I.7. Ablauf der ZWEITEN PHASE DES



FASE PROCEDURALE

I.7.a. Al termine della prima fase procedurale, gli operatori economici ammessi alla negoziazione che avranno completato con l'Amministrazione comunale il percorso di confronto condotto durante detta Prima Fase, saranno invitati alla gara che si svolgerà nella Seconda Fase procedurale.

A tal fine, l'Amministrazione comunale, all'esito della Prima Fase procedurale, predisporrà e trasmetterà ai predetti operatori economici apposita **Lettera di Invito a formulare offerta** in relazione alla base di gara che sarà stata individuata all'esito della Prima Fase della negoziazione.

La Lettera conterrà l'indicazione degli elementi formali e sostanziali da rispettare per la formulazione dell'offerta, ogni opportuno elemento ad integrazione del presente Disciplinare, l'indicazione del termine entro il quale l'offerta dovrà pervenire all'Amministrazione comunale. Entro il termine massimo di **30 (trenta) giorni** decorrente dalla data di ricezione della Lettera di Invito (ovvero entro il diverso termine che l'Amministrazione comunale definirà in relazione ai tempi di svolgimento e ai contenuti della negoziazione, non preventivabili a priori), gli operatori economici invitati dovranno far pervenire la propria offerta, completa della documentazione che verrà all'uopo indicata dall'Amministrazione comunale.

La Lettera di Invito verrà inviata mediante il sistema telematico SICP, nonché a mezzo di posta elettronica certificata (P.E.C.) o fax per le imprese straniere, non aventi sede in Italia.

I.7.b. L'Amministrazione comunale valuterà, mediante un'apposita Commissione di valutazione, le offerte ricevute, sulla base dei criteri di aggiudicazione di cui al presente Disciplinare di gara nonché di quanto specificato dalla Lettera di Invito a presentare offerta, e sceglierà l'offerta economicamente più vantaggiosa, conformemente a quanto previsto dall'articolo 95 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.

I.7.c. L'Amministrazione comunale potrà invitare

VERHANDLUNGSVERFAHRENS

I.7.a. Nach Abschluss der ersten Verfahrensphase werden die Wirtschaftstreibenden, die zu den Verhandlungen zugelassen wurden und während der ersten Verfahrensphase gemeinsam mit der Stadtverwaltung mögliche Vorgehensweisen ausgelotet haben, zur zweiten Verfahrensphase und damit zum Wettbewerb zugelassen.

Die Stadtverwaltung **lädt** die vorgenannten Wirtschaftstreibenden nach Abschluss der ersten Verfahrensphase **zur Abgabe eines Angebots ein**, das auf der Grundlage der nach Abschluss der ersten Verfahrensphase festgelegten Kriterien entwickelt wird.

Das Einladungsschreiben enthält Angaben zu den formalen und wesentlichen Aspekten, die bei der Gestaltung des Angebots einzuhalten sind, sowie weitere sachdienliche Elemente, die die vorliegenden Wettbewerbsbedingungen ergänzen. Darüber hinaus enthält das Schreiben Angaben zum Termin für die Angebotsabgabe bei der Stadtverwaltung. Die eingeladenen Wirtschaftsteilnehmer müssen ihr Angebot und die gesamte von der Stadtverwaltung angeforderte Dokumentation spätestens **30 (dreißig) Tage** nach Erhalt des Einladungsschreibens vorlegen (wobei die Stadtverwaltung je nach zeitlichem und inhaltlichem Verlauf der Verhandlungen, der nicht im Voraus vorhergesagt werden kann, ein anderes Zeitfenster festlegen kann).

Das Einladungsschreiben wird mittels dem Beschaffungsportal ISOV und mittels zertifizierter Mail geschickt. Ausländischen Mitbewerbern ohne Betriebsitz in Italien wird das Schreiben mittels Fax zugestellt.

I.7.b. Eine von der Stadtverwaltung eingerichtete Bewertungskommission nimmt die Bewertung aller eingegangenen Angebote vor. Die Bewertung erfolgt auf der Grundlage der Zuschlagskriterien, die in den vorliegenden Wettbewerbsbedingungen festgehalten, und im Einklang mit den Inhalten des Einladungsschreibens sind. Den Zuschlag erhält das wirtschaftlich günstigste Angebot nach Artikel 95 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F.

I.7.c. Die Stadtverwaltung kann den



l'aggiudicatario a precisare ulteriormente gli aspetti della sua offerta ovvero a confermare gli impegni in essa assunti, a condizione che ciò non determini la modifica di elementi fondamentali dell'offerta o del contratto da affidare, non alteri la concorrenza o non comporti discriminazioni.

I.7.d. Criterio di aggiudicazione

I.7.d.1. All'aggiudicazione della costruzione e gestione si darà luogo, nell'ambito della Seconda Fase Procedurale e utilizzando il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'articolo 95 del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm., tenuto conto dell'attribuzione dei punteggi ai criteri di valutazione come specificato nel successivo punto **I.7.d.2.** e nella lettera d'invito, ai quali è attribuita la relativa ponderazione ai sensi dell'articolo 95, comma 8, del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.

I.7.d.2. Ai criteri di valutazione di natura quantitativa è attribuito un punteggio complessivamente pari a **30 (trenta)** punti; ai criteri di valutazione di natura qualitativa è attribuito un punteggio complessivamente pari a **70 (settanta)** punti. La somma dei fattori ponderali da assegnare per l'insieme degli elementi di valutazione considerati, pertanto, è uguale a **100 (cento)**.

Zuschlagsempfänger auffordern, die Verpflichtungen, die er mit dem Angebot eingegangenen ist, zu bestätigen oder die Angebotelemente weiter zu vertiefen, unter der Voraussetzung, dass dies nicht zu einer Änderung der wesentlichen Angebotelemente oder der Vertragsinhalte führt, den Wettbewerb verzerrt oder Benachteiligungen zur Folge hat.

I.7.d. Zuschlagskriterium

I.7.d.1. Der Zuschlag für den Bau und die Bewirtschaftung der Tiefgarage wird im Zuge der zweiten Verfahrensphase erteilt. Den Zuschlag erhält das wirtschaftlich günstigste Angebot nach Artikel 95 des Gv.D. Nr. 50 i.g.F. vom 18. April 2016 auf der Grundlage der Punkte, die nach Maßgabe von Ziffer **I.7.d.2.** und des Einladungsschreibens für die jeweiligen Bewertungskriterien vergeben werden, wobei eine Gewichtung nach Artikel 95 Absatz 8 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. vorgenommen wird.

I.7.d.2. Für die quantitativen Bewertungskriterien werden insgesamt **30 (dreißig)** Punkte, für die qualitativen Bewertungskriterien insgesamt **70 (siebzig)** Punkte vergeben. Die Summe der Bewertungspunkte, die für die Gesamtheit der betrachteten Bewertungselemente zugewiesen werden kann, beläuft sich folglich auf **100 (einhundert)**.

CRITERI/ KRITERIEN	SUBCRITERI/ UNTERKRITERIEN	PESI/ GEWICHTUNG
CRITERI QUANTITATIVI: QUANTITATIVE KRITERIEN:		
1) Durata della concessione Dauer der Konzession 2) Revenue Sharing 3) Prezzo degli abbonamenti a residenti Preis der Abonnements an Anwohner		30
CRITERI QUALITATIVI: QUALITATIVE KRITERIEN:		



1) Tecnologie costruttive e maggiore valore in termini di durabilità e ridotti costi di manutenzione/ <i>Bautechnische Elemente und Mehrwert durch Langlebigkeit und niedrigem Wartungsaufwand</i>		70
2) Assetto tecnologico e servizi per l'utenza/ <i>Technische Ausführung und Kundenserviceleistungen</i>		
3) Aspetti funzionali e manutentivi e di gestione della struttura/ <i>Aspekte der Funktionalität und Instandhaltung sowie der Bewirtschaftung der Tiefgarage</i>		
4) Proposta per l'organizzazione e lo svolgimento dei lavori/ <i>Vorschlag für die Organisation und den Ablauf der Bauarbeiten</i>		
5) Piano tariffario/ <i>Gebührenkatalog</i>		
6) Forma, completezza del contenuto e chiarezza della documentazione presentata per la valutazione tecnica/ <i>Form, inhaltliche Vollständigkeit und Übersichtlichkeit der vorgelegten Unterlagen zur technischen Bewertung</i>		

I.7.e. Metodo di attribuzione dei punteggi

I.7.e.1. Per quanto attiene gli elementi di valutazione di natura quantitativa all'attribuzione dei punteggi si procederà tramite interpolazione lineare sulla base delle formule che verranno indicate nella Lettera di Invito alla Seconda Fase Procedurale.

I.7.e.2. Per quanto riguarda gli elementi di valutazione di natura qualitativa, i coefficienti sono determinati attraverso la media degli stessi, variabili tra zero ed uno, attribuiti discrezionalmente dai singoli commissari. La singola media è calcolata fino al secondo decimale, arrotondando la seconda cifra decimale all'unità superiore qualora la terza cifra decimale sia pari o superiore a cinque, all'unità inferiore qualora la terza cifra decimale sia inferiore a cinque.

Il punteggio è dato dalla moltiplicazione della media di detti coefficienti così calcolata per il relativo peso dell'elemento di valutazione esaminato.

Il risultato della moltiplicazione della media per il

I.7.e. Punktevergabe

I.7.e.1. Die Punkte für die quantitativen Bewertungselemente werden anhand einer linearen Interpolation auf der Grundlage der in der Einladung zur zweiten Phase des Verhandlungsverfahrens angeführten Formeln vergeben.

I.7.e.2. Die Punkte für die qualitativen Bewertungskriterien sind ein Mittelwert, der ausgehend von den von den Kommissionsmitgliedern nach eigenem Ermessen zugeteilten Noten von null bis eins ermittelt wird. Jeder einzelne Mittelwert wird bis zur zweiten Dezimalstelle berechnet, die aufgerundet wird, falls die dritte Dezimalstelle gleich oder über fünf ist, und abgerundet wird, falls die dritte Dezimalstelle niedriger als fünf ist.

Die Punktezahlgibt sich aus der Multiplikation des Mittelwertes dieser Koeffizienten mit der Gewichtung des jeweils beurteilten Bewertungselementes.

Das Ergebnis der Multiplikation des Mittelwertes



relativo punteggio sarà arrotondato con la stessa modalità di cui sopra.

I.7.e.3. Modalità operative per la riparametrazione

Il punteggio più elevato di ogni singolo criterio viene riportato al punteggio massimo previsto per quel criterio e tutti gli altri punteggi vengono riportati in proporzione.

Il punteggio più elevato risultante dalla somma dei punteggi riparametrati relativi a ciascun singolo criterio verrà quindi riportato al punteggio massimo previsto dal disciplinare di gara in relazione all'offerta tecnica (elemento qualità) adeguando in misura proporzionale i punteggi attribuiti agli altri concorrenti.

Ai fini dell'individuazione delle offerte anomale si terrà conto del punteggio complessivo conseguito prima della riparametrazione.

I.7.e.4. Composizione della Commissione di valutazione

La commissione di valutazione è nominata dopo la scadenza del termine per la presentazione delle offerte (seconda fase) e sarà composta da un numero dispari di membri, esperti nello specifico settore cui si riferisce l'oggetto del contratto giusto art. 34 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. In capo ai commissari non devono sussistere cause ostative alla nomina ai sensi dell'art. 30 della L.P. n. 17/1993 e ss.mm.ii. A tal fine i medesimi rilasciano apposita dichiarazione all'Amministrazione comunale. La commissione di valutazione è responsabile della valutazione delle offerte tecniche dei concorrenti e fornisce ausilio al responsabile del procedimento nella valutazione della congruità delle offerte anomale (cfr. Linee guida ANAC n. 3 del 26 ottobre 2016).

L'Amministrazione comunale pubblica, sul sito istituzionale del Comune di Bolzano, in "Bandi di gara e contratti" nella sezione "Amministrazione Trasparente" la composizione della commissione di valutazione e i curricula dei componenti, ai sensi dell'art. 29, comma 1, del Codice e ai sensi dell'art. 27, comma 3 della L.P. n. 16/2015 e

der Koeffizienten wird mit der jeweiligen Gewichtung wie oben beschrieben auf- bzw. abgerundet.

I.7.e.3. Operative Vorgehensweise für die Angleichung

Die höchste Punktezahl für jedes Kriterium wird der maximal vorgesehenen Punktezahl für das entsprechende Kriterium angeglichen, alle anderen Punkte werden im Verhältnis angeglichen.

Die höchste Punktezahl, welche aus der Summe der angeglichenen maximalen Punkteanzahl für jedes einzelne Kriterium hervorgeht, wird dann auf die in den Wettbewerbsbedingungen vorgesehene höchste Punktezahl (Element Qualität) für das technische Angebot gebracht. Zugleich werden die den anderen Bewerbern zugeteilten Punkte im Verhältnis angepasst.

Die Ermittlung von ungewöhnlich niedrigen Angeboten erfolgt auf der Grundlage der Gesamtpunktezahl vor der Angleichung.

I.7.e.4. Zusammensetzung der Bewertungskommission

Die Bewertungskommission wird nach Ablauf der Frist für die Vorlage der Angebote (zweite Phase) ernannt und besteht nach Maßgabe von Art. 34 des LG Nr. 16/2015 i.g.F. aus einer ungeraden Anzahl an Mitgliedern. Die Mitglieder der Bewertungskommission sind Experten auf dem Gebiet, das Gegenstand des Vertrags ist. Zu Lasten der Mitglieder dürfen keine Hinderungsgründe für eine Ernennung nach Art. 30 des LG Nr. 17/1993 i.g.F. vorliegen. Dies müssen die Kommissionsmitglieder in einer Erklärung gegenüber der Stadtverwaltung bestätigen. Die Bewertungskommission nimmt die Bewertung der technischen Angebote vor und unterstützt den Verfahrensverantwortlichen bei der Bewertung der Angemessenheit der abnormalen Angebote (siehe ANAC-Richtlinie Nr. 3 vom 26. Oktober 2016).

Die Stadtverwaltung gibt auf der Website der Stadtgemeinde Bozen unter der Rubrik "Transparente Verwaltung" und „Ausschreibungen und Verträge“ die Zusammensetzung der Bewertungskommission sowie die Lebensläufe der Mitglieder nach Art. 29 Absatz 1 des Vergabegesetzbuches und nach



ss.mm.ii.

Maßgabe von Art. 27 Absatz 3 des LG Nr. 16/2015 i.g.F. bekannt.

I.8. Esclusione dalla Procedura

Si darà luogo all'esclusione dalla procedura nel caso in cui la stessa sia disposta esplicitamente nel Bando di Concessione e nel presente Disciplinare di gara o nella Lettera d'Invito in relazione a specifici adempimenti ovvero nel caso in cui, pur in assenza di una esplicita previsione di esclusione, la mancanza, incompletezza o irregolarità di alcuno dei documenti richiesti, assumendo valore sostanziale in relazione agli adempimenti previsti dalla *lex specialis*, imponga l'esclusione dalla procedura nel rispetto del principio della *par condicio* tra i concorrenti.

Trova in ogni caso applicazione quanto previsto dall'articolo 83, comma 9 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.

I.8 Ausschluss vom Verfahren

Ein Teilnehmer wird vom Verfahren ausgeschlossen, wenn dies in der Konzessionsbekanntmachung und in den vorliegenden Wettbewerbsbedingungen oder im Einladungsschreiben im Zusammenhang mit bestimmten Verpflichtungen ausdrücklich vorgesehen ist. Darüber hinaus wird ein Teilnehmer - auch ohne ausdrückliche Angabe der Ausschlussmöglichkeit - vom Verfahren ausgeschlossen, wenn in den einzureichenden Dokumenten Elemente, die für die Erfüllung der in der *Lex Specialis* geregelten Pflichten wesentlich sind, fehlen, unvollständig oder nicht vorschriftsmäßig sind und dies nach dem Grundsatz der Gleichbehandlung aller Bewerber den Ausschluss vom Verfahren notwendig macht.

Es gelten jedoch in jedem Fall die Bestimmungen nach Art. 83 Absatz 9 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F.

PARTE II

NORME INERENTI LA PRESENTAZIONE DELLA RICHIESTA DI PARTECIPAZIONE ALLA PRIMA FASE DELLA PROCEDURA

II.1. Modalità di presentazione della richiesta di partecipazione alla negoziazione mediante il sistema telematico SICP

La procedura si svolge in modalità telematica, ad eccezione della fase di negoziazione: a pena di esclusione, salvo diverse specificazioni, le *Proposte tecnico gestionali* dovranno essere inserite dagli operatori economici nel sistema telematico, nello spazio relativo alla gara di cui trattasi, **entro e non oltre il termine perentorio previsto per la presentazione dell'offerta, eventualmente posticipato in caso di malfunzionamento del sistema.**

Tutta la documentazione necessaria per la partecipazione alla gara, dovrà essere predisposta dai concorrenti e ricevuta dalla

TEIL II

REGELN FÜR DIE VORLAGE DES ANTRAGS AUF TEILNAHME AN DER ERSTEN PHASE DES VERHANDLUNGSVERFAHRENS

II.1. Elektronische Vorlage des Antrags auf Teilnahme an den Verhandlungen über das Beschaffungsportal ISOV

Das Verfahren wird - mit Ausnahme der Verhandlungsphase - in elektronischer Form abgewickelt: Die Entwicklungs- und Bewirtschaftungsvorschläge der Wirtschaftsteilnehmer müssen **innerhalb der vorgeschriebenen Ausschlussfrist (die bei Auftreten von Systemfehlern eventuell verlängert werden kann)** im für dieses Verfahren vorgesehenen Bereich des elektronischen Beschaffungsportals eingegeben werden, ansonsten wird der Wirtschaftsteilnehmer vom Verfahren ausgeschlossen (wenn nicht anders spezifiziert).

Die gesamten Teilnahmeunterlagen müssen von den Bewerbern über das elektronische Beschaffungsportal, das über die Adresse



stazione appaltante esclusivamente per mezzo del sistema telematico di acquisto, accessibile all'indirizzo www.banditoadige.it.

La presentazione della *Proposta tecnico gestionale* e della documentazione richiesta possono essere effettuate con modalità difformi (servizio postale tradizionale ossia raccomandata o posta celere) esclusivamente nei casi di comprovata indisponibilità oggettiva di funzionamento del sistema telematico, come indicato al punto **I.5.d.** del presente disciplinare.

In quest'ultimo caso l'amministrazione si riserva di comunicare l'eventuale diversa modalità di presentazione della *Proposta tecnico gestionale*.

Qualora si renda necessario apportare modifiche ai documenti prodotti in automatico dal sistema sulla base di *form on line*, è necessario ripetere la procedura di compilazione del *form on line* ed ottenere un nuovo documento.

Ciascun file da inserire nel sistema non dovrà avere una dimensione superiore a 40 MB; in caso di file di dimensione maggiore è possibile inserire più files.

La presentazione dell'offerta tramite il sistema è compiuta, quando il concorrente visualizza un messaggio del sistema, che indica la conferma della corretta ricezione dell'offerta e l'orario della registrazione.

II.2. Contenuto della busta virtuale per la presentazione della richiesta di partecipazione nonché indicazioni generali sull'inserimento delle buste nel sistema telematico SICP e sul loro contenuto

II.2.a. La busta virtuale dovrà contenere la seguente documentazione:

- la "**Documentazione generale amministrativa**", vedi punto **II.2.b.**;
- la "**Proposta tecnico gestionale**", vedi punto **II.2.c.**;

www.ausschreibungen-suedtirol.it zugänglich ist, bereitgestellt und über das Portal vom Auftraggeber entgegengenommen werden.

Die Abgabe der Entwicklungs- und Bewirtschaftungsvorschläge und der erforderlichen Unterlagen darf nur dann auf andere Weise (auf dem Postweg mittels Einschreiben oder Eilpost) erfolgen, wenn das elektronische System erwiesenermaßen nicht funktionsfähig zur Verfügung steht, wie in diesen Wettbewerbsbedingungen unter Ziffer **I.5.d.** näher erläutert wird.

In diesem letzten Fall behält sich die Verwaltung vor, gegebenenfalls eine andere Form der Abgabe der *Entwicklungs- und Bewirtschaftungsvorschläge* mitzuteilen.

Für den Fall, dass Änderungen an den Unterlagen, die automatisch vom Beschaffungsportal über Online-Formulare generiert werden, angebracht werden müssen, ist das Ausfüllen des Online-Formulars zu wiederholen und ein neues Dokument zu erstellen.

Jede Datei, die in das Portal hochgeladen wird, darf maximal 40 MB umfassen. Größere Dateien können auf mehrere Dateien aufgeteilt werden.

Die Einreichung des Angebots über das Beschaffungsportal gilt als abgeschlossen, wenn dem Bieter eine Systemmeldung angezeigt wird, die den korrekten Empfang des Angebots sowie die Uhrzeit der Registrierung bestätigt.

II.2. Inhalt des virtuellen Umschlags für die Vorlage des Teilnahmeantrags und allgemeine Anleitungen für das Einfügen der Umschläge in das Beschaffungsportal ISOV und über deren Inhalt

II.2.a. Der virtuelle Umschlag muss folgende Unterlagen enthalten:

- "**Allgemeine Verwaltungsdokumente**", siehe Ziffer **II.2.b.**;
- "**Entwicklungs- und Bewirtschaftungsvorschlag**", siehe Ziffer **II.2.c.**;



Le autocertificazioni, le certificazioni, i documenti devono essere in lingua italiana o tedesca o corredati di traduzione giurata.

II.2.b. Nella "**Documentazione generale – amministrativa**" devono essere contenuti, a pena di esclusione dalla procedura, fermo restando il disposto del comma 9 dell'articolo 83 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., i seguenti documenti:

II.2.b.1. Domanda di partecipazione alla procedura negoziata - predisposta dalla stazione appaltante e denominata *Allegato A1 – "Domanda di partecipazione alla prima fase"*, a pena di esclusione dalla gara, compilata in ogni sua parte e sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante dell'impresa o dal legale rappresentante dell'impresa capogruppo in caso di raggruppamento d'impresa già costituito [ovvero più dichiarazioni nel caso di concorrente costituito da imprese da riunirsi o da associarsi; le medesime dichiarazioni devono essere prodotte da ciascun concorrente che costituirà l'associazione o il consorzio; da parte di ciascuna impresa consorziata, qualora la consorziata esecutrice sia, a sua volta, un consorzio di cui all'art. 45, co. 2, lettera b) (art. 8, comma 1, lett. a-ter), d.l. n. 76/2020], nella quale rilascia le seguenti dichiarazioni in merito:

- alla forma dell'operatore di partecipazione alla gara (singolo, riunione temporanea di imprese, consorzio),
- al possesso dei requisiti di ordine generale,
- al possesso dei requisiti di ordine speciale,
- all'avvalimento dei requisiti di ordine speciale,
- al consorzio.

La domanda può essere sottoscritta digitalmente anche da un procuratore del legale rappresentante e in tal caso andrà presentata la relativa procura, in originale o copia autenticata, o in copia conforme ai sensi dell'articolo 19 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii.

Die Eigenerklärungen, Nachweise und Dokumente müssen in deutscher oder italienischer Sprache verfasst sein oder mit einer beeidigten Übersetzung vorgelegt werden.

II.2.b. Die „**Allgemeinen und Verwaltungsdokumente**“ müssen die nachfolgend angeführten Unterlagen beinhalten, ansonsten wird der Wirtschaftsteilnehmer vom Verfahren ausgeschlossen, wobei die Bestimmungen in Artikel 83 Absatz 9 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. berücksichtigt werden:

II.2.b.1. Antrag auf Teilnahme am Verhandlungsverfahren, vorbereitet durch den Auftraggeber und mit *Anlage A1 – „Teilnahmeantrag zur ersten Phase“* bezeichnet, ist bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb in allen Feldern auszufüllen und vom gesetzlichen Vertreter des Unternehmens oder im Falle einer schon gebildeten Bietergemeinschaft vom gesetzlichen Vertreter des federführenden Unternehmens digital zu unterschreiben [beziehungsweise mehrere Erklärungen, wenn das Angebot von einer zu gründenden Bietergemeinschaft gestellt wird; jedes Mitglied der zu gründenden Bietergemeinschaft bzw. Konsortiums und jedes Konsortiumsmitglied, wenn das ausführende Mitglied wiederum ein Konsortium im Sinne von Artikel 45, Absatz 2, Buchstabe b) ist (Artikel 8, Absatz 1, Buchstabe a-ter des Dekrets Nr. 76/2020) hat gleichlautende Erklärungen abzugeben]. Mit diesem Dokument erlässt der Rechtsvertreter folgende Erklärungen in Bezug auf:

- die Teilnahmeform des Bieters an der Vergabe (Einzelnes Unternehmen, Bietergemeinschaft, Konsortium),
- die Erfüllung der allgemeinen Voraussetzungen,
- die Erfüllung der besonderen Voraussetzungen,
- die Nutzung der Kapazitäten Dritter in Bezug auf die besonderen Voraussetzungen,
- die Unternehmenskonsortien.

Der Teilnahmeantrag kann auch von einem Prokuristen des gesetzlichen Vertreters digital unterschrieben werden. In diesem Fall muss das Original oder die beglaubigte Kopie der Vollmacht oder eine mit einer Übereinstimmungsbestätigung versehene Kopie



nach Artikel 19 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F. vorgelegt werden.

Nell'anzidetta Domanda di partecipazione alla procedura negoziata, il concorrente:

- attesta di essere informato, ai sensi e per gli effetti del Regolamento UE 2016/679 del 27.04.2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali e del D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196 e ss.mm.ii., che il R.U.P. è ing. Rosario Celi, e che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la dichiarazione viene resa;
- accetta le particolari condizioni del Bando di Concessione e del presente Disciplinare di gara e degli atti di gara tutti.

II.2.b.2. Documento di gara unico europeo – D.G.U.E., consistente in un'autodichiarazione, resa dal Legale rappresentante dell'impresa o dal legale rappresentante di ciascuna impresa raggruppata in caso di raggruppamento temporaneo, nonché da eventuali imprese ausiliarie in caso di avvalimento e dalle imprese consorziate indicate quali esecutrici, ai sensi e secondo le modalità di cui all'allegato 1 del Regolamento di esecuzione (U.E.) 2016/7 della Commissione del 5 gennaio 2016, che si allega al presente Disciplinare "Allegato B", attestante l'assenza dei motivi di esclusione e il possesso dei requisiti di qualificazione indicati al punto **I.4. della PARTE I.**

AVVERTENZE PER LA COMPILAZIONE DEL D.G.U.E.

- il documento può essere compilato digitalmente, poi stampato e sottoscritto; in alternativa può essere stampato, compilato a mano e sottoscritto digitalmente;
- i concorrenti devono compilare le parti **II, III, e IV** del DGUE;
- si precisa che "Il possesso del requisito di cui al comma 1, dell'art. 80 del D.Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii. deve essere dichiarato dal legale rappresentante dell'impresa concorrente

Im Antrag auf Teilnahme am Verhandlungsverfahren:

- bescheinigt der Bewerber nach Maßgabe und aufgrund der Datenschutz-Grundverordnung (Verordnung EU 679/2016 vom 27.04.2016) und des Gv.D. Nr. 196 vom 30. Juni 2003 i.g.F. dass ihm bekannt ist, dass Ing. Rosario Celi der Einheitliche Verfahrensverantwortliche ist und dass die erhobenen personenbezogenen Daten ausschließlich im Rahmen des Verfahrens, für das die Daten bereitgestellt wurden, verarbeitet werden, gegebenenfalls auch in elektronischer Form;
- akzeptiert der Bewerber sämtliche Inhalte der Konzessionsbekanntmachung und der vorliegenden Wettbewerbsbedingungen.

II.2.b.2. – Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) – Die EEE ist eine Eigenerklärung, die im Sinne und nach den Vorgaben in der Anlage 1 der Durchführungsverordnung (EU) 2016/7 der Kommission vom 5. Januar 2016 vom gesetzlichen Vertreter des Unternehmens oder von jedem einzelnen Unternehmen der Bietergemeinschaft sowie von den Hilfsunternehmen, wenn Kapazitäten Dritter genutzt werden, und von jedem ausführenden Unternehmen des Konsortiums ausgefüllt werden muss. Mit der EEE versichert der Wirtschaftsteilnehmer, dass keine Ausschlussgründe vorliegen und dass er die Qualifikationsanforderungen nach Ziffer **I.4. TEIL I** erfüllt. Das EEE-Formular liegt diesen Wettbewerbsbedingungen als „Anlage B“ bei.

ANLEITUNGEN FÜR DAS AUSFÜLLEN DER EEE

- Die Eigenerklärung kann entweder elektronisch ausgefüllt, ausgedruckt und unterschrieben oder ausgedruckt, händisch ausgefüllt und digital unterschrieben werden.
- Die Wirtschaftsteilnehmer müssen **Teil II, III und IV** der EEE ausfüllen.
- In der EEE muss der gesetzliche Vertreter des teilnehmenden Unternehmens außerdem erklären, dass er die Anforderung nach Artikel 80 Absatz 1 des Gv.D. nr. 50/2016 i.g.F.



- mediante utilizzo del modello DGUE. La dichiarazione deve essere riferita a tutti i soggetti indicati ai commi 2 e 3 dell'art. 80, senza prevedere l'indicazione del nominativo dei singoli soggetti";
- qualora determinati campi compilabili in cui sono richieste informazioni di tipo descrittivo non consentano, per lo spazio ridotto, un'adeguata compilazione, i concorrenti hanno facoltà di rinviare ad un documento allegato al D.G.U.E., scrivendo nel campo "vedi allegato n.";
 - Si invitano pertanto i concorrenti a provvedere all'attenta compilazione delle parti richieste e specificate dello stesso D.G.U.E.;
 - in caso di ricorso all'avvalimento di capacità di altri soggetti (parte II, lettera C), le eventuali imprese ausiliarie devono anch'esse compilare il D.G.U.E., limitatamente alla parte II sezione A e B, parte III e parte VI.
 - in caso di consorzi di cui all'art. 45, comma 2, lett. b) e c) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. le imprese consorziate per conto delle quali il consorzio partecipa ed indicate nel D.G.U.E. (parte II - lettera A - Forma della partecipazione) dovranno anch'esse compilare il D.G.U.E., limitatamente alla parte III;
 - Per quanto riguarda le ipotesi disciplinate dall'art. 80, comma 5 lett. c), le rispettive dichiarazioni previste dal DGUE devono riferirsi a TUTTI i provvedimenti astrattamente idonei a porre in dubbio l'integrità o l'affidabilità del concorrente. Si vedano al riguardo le indicazioni di cui al paragrafo 2.2 delle Linee Guida n. 6 dell'A.N.AC.; le dichiarazioni sopra individuate sono richieste in quanto è rimesso in via esclusiva all'Amministrazione comunale il giudizio in ordine alla rilevanza in concreto dei comportamenti accertati ai fini dell'esclusione; la falsa attestazione dell'insussistenza di situazioni astrattamente idonee a configurare i suddetti motivi di esclusione e l'omissione della dichiarazione di situazioni successivamente accertate dall'Amministrazione comunale comportano l'applicazione dell'art. 80, comma 1, lett. f-
- erfüllt. Die Erklärung muss für alle in Art. 80 Absatz 2 und 3 angeführten Rechtssubjekte abgegeben werden, ohne die jeweiligen Namen anzuführen.
- Ist für das Ausfüllen von Feldern, die beschreibende Informationen erfordern, nicht genügend Platz vorhanden, kann der EEE ein Dokument mit den jeweiligen Informationen beigelegt werden. In der EEE muss auf dieses Dokument verwiesen werden, indem im entsprechenden Feld „siehe Anlage Nr.“ eingefügt wird.
 - Die Unternehmen sind daher aufgefordert, die verpflichtenden Abschnitte der EEE sorgfältig auszufüllen.
 - Werden die Kapazitäten anderer Subjekte in Anspruch genommen (Teil II, Buchstabe C), muss jedes Hilfsunternehmen eine EEE ausfüllen, beschränkt auf die Abschnitte A und B von Teil II, Teil III und Teil VI.
 - Bei Konsortien nach Artikel 45 Absatz 2 Buchstaben b) und c) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. müssen auch die Unternehmen, für die das Konsortium teilnimmt und die in der EEE angeführt sind (Teil II - Buchstabe A - Form der Teilnahme) eine eigene EEE ausfüllen, beschränkt auf Teil III.
 - Mit Blick auf die unter Artikel 80 Absatz 5 Buchstabe c) erwähnten Fälle sind in der EEE-Erklärung ALLE Sachverhalte anzuführen, die abstrakt betrachtet Zweifel an der Integrität oder Verlässlichkeit des Bewerbers hervorrufen könnten. In diesem Zusammenhang wird auf die ANAC-Leitlinie Nr. 6 Ziffer 2.2 verwiesen. Die Erklärung dieser Sachverhalte ist notwendig, da die Bewertung, in wie weit die festgestellten Verhaltensweisen im konkreten Fall ausschchlussrelevant sind, ausschließlich der Stadtverwaltung obliegt. Wer wahrheitswidrig angibt, dass keine Situationen vorliegen, die abstrakt betrachtet geeignet sind, Ausschlussgründe darzustellen, und wer es unterlässt, Situationen anzugeben, die in der Folge von der Stadtverwaltung nachgewiesen werden, wird unter Anwendung von Artikel 80 Absatz 1 Buchst. f-bis) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. wegen Abgabe unwahrer Erklärungen



bis) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dunque determinano l'esclusione dalla gara del concorrente per avere presentato nella procedura di gara dichiarazioni non veritiere.

II.2.b.3. In caso di riunione temporanea d'impresе (R.T.I.) non ancora costituita o in caso di consorzio, deve inoltre essere compilato, a pena di esclusione dalla gara, l'Allegato A1 bis "Dichiarazione aggiuntiva RTI - Consorzio", e redatto l'allegato "Quote - Raggruppamento", e sottoscritto digitalmente da tutti i legali rappresentanti delle imprese che costituiranno il raggruppamento, ovvero, in caso di consorzio, dal legale rappresentante del consorzio e dai legali rappresentanti di tutte le consorziate che eseguiranno direttamente le prestazioni per il consorzio.

II.2.b.4. L'eventuale dichiarazione di subappalto, predisposta dalla stazione appaltante e denominata Allegato 1.1_ter - "Dichiarazione di subappalto", compilata in ogni sua parte e sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante dell'impresa o dal legale rappresentante dell'impresa capogruppo in caso di raggruppamento d'impresе già costituito, o da tutti i legali rappresentanti delle imprese che costituiranno il raggruppamento, ovvero, in caso di consorzio, dal legale rappresentante del consorzio e dai legali rappresentanti di tutte le consorziate che eseguiranno direttamente le prestazioni per il consorzio.

II.2.b.5. in caso di avvalimento, ai sensi dell'art. 89 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., le imprese concorrenti dovranno presentare la seguente documentazione:

- una dichiarazione dell'impresa ausiliaria, utilizzando il modello "Allegato A1.2 ter" - Dichiarazione dell'impresa ausiliaria che deve essere firmata digitalmente dal titolare o legale rappresentante;
- il contratto di avvalimento che deve contenere, a pena di nullità, in modo compiuto, esplicito ed esauriente, quanto segue:

vom Verhandlungsverfahren ausgeschlossen.

II.2.b.3. Im Falle einer noch nicht gegründeten Bietergemeinschaft oder im Falle eines Konsortiums, muss bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb auch die Anlage A1 bis - „Zusätzliche Erklärung Bietergemeinschaft - Konsortium“ ausgefüllt werden und die Anlage "Anteile Bietergemeinschaft" verfasst werden, welche für die noch zu bildenden Bietergemeinschaften vom gesetzlichen Vertreter des jeweiligen Mitglieds der noch zu bildenden Gemeinschaft, beziehungsweise, im Falle eines Konsortiums, vom gesetzlichen Vertreter des Konsortiums und den gesetzlichen Vertretern aller Konsortialfirmen, welche direkt die Leistungen für das Konsortium durchführen, digital unterzeichnet werden muss.

II.2.b.4. Die eventuelle Erklärung zur Weitervergabe, vorbereitet durch den Auftraggeber und mit Anlage 1.1_ter - „Erklärung zur Weitervergabe“, bezeichnet, ist in allen Feldern auszufüllen und vom gesetzlichen Vertreter des Unternehmens oder im Falle einer schon gebildeten Bietergemeinschaft vom gesetzlichen Vertreter des federführenden Unternehmens, oder für die noch zu bildenden Bietergemeinschaften vom gesetzlichen Vertreter des jeweiligen Mitglieds der noch zu bildenden Gemeinschaft, beziehungsweise, im Falle eines Konsortiums, vom gesetzlichen Vertreter des Konsortiums und den gesetzlichen Vertretern aller Konsortialfirmen, welche direkt die Leistungen für das Konsortium durchführen, digital zu unterschreiben.

II.2.b.5. Im Falle Nutzung von Kapazitäten Dritter müssen die am Wettbewerb teilnehmenden Unternehmen nach Artikel 89 des Gv.D. Nr. 50/2016 die folgenden Unterlagen vorlegen:

- eine Erklärung des Hilfsunternehmens, unter Verwendung des Vordrucks "Anlage A1.2 ter" - Erklärung des Hilfsunternehmens, die vom Inhaber oder vom gesetzlichen Vertreter digital zu unterschreiben ist.
- den Vertrag betreffend die Nutzung der Kapazitäten Dritter, welcher bei sonstiger Nichtigkeit, in ausführlicher, vollständiger und umfassender Form Nachfolgendes beinhalten



- a. oggetto: le risorse ed i mezzi prestati in modo determinato e specifico;
- b. durata;
- c. ogni altro utile elemento ai fini dell'avvalimento.

I concorrenti che intendano far ricorso all'avvalimento dovranno rendere le dovute dichiarazioni previste nell'Allegato A1 e tanti Allegati A1.2 ter - "Dichiarazione dell'impresa ausiliaria" quante sono le imprese ausiliarie, compilati e sottoscritti con firma digitale dalle imprese ausiliarie e produrre i relativi contratti di avvalimento.

II.2.b.6. PASSOE di cui all'art. 2, comma 3.2, delibera n. 157 del 17 febbraio 2016 dell'A.N.AC., rilasciato dal sistema dopo che l'operatore economico ha eseguito la registrazione al servizio AVCPASS (in www.anticorruzione.it - servizi ad accesso riservato) ed indicato a sistema il CIG della procedura alla quale intende partecipare;

II.2.c. Nella "**Proposta tecnico gestionale**" devono essere contenuti, a pena di esclusione dalla procedura, i seguenti documenti:

- un **Term Sheet** contenente le indicazioni riassuntive dei principali punti proposti come base per la negoziazione; il **Term Sheet** dev'essere sintetico, tassativamente non oltre il numero di 30 (trenta) pagine, scritte in carattere non inferiore ad Arial 10 o simile, redatto il più possibile in forma tabellare anche in un unico documento; deve inoltre trattare tutti i diversi elementi e sub-elementi nel loro ordine di elencazione;
- **una bozza di convenzione**, avente i contenuti e le caratteristiche di cui al "Term Sheet" e al documento "Schema di Foglio patti e condizioni minime";
- massimo **2 (due) disegni A0**;

muss:

- a. Gegenstand: Ressourcen und Mittel, welche in eindeutiger und ausdrücklicher Form bereitgestellt werden;
- b. die Dauer;
- c. jedes weitere nützliche Element zum Zwecke der Nutzung der Kapazitäten Dritter.

Bieter, welche die Kapazitäten eines Dritten zu nutzen beabsichtigen, müssen die erforderlichen Erklärungen in der Anlage A1 und entsprechend der Anzahl der Hilfsunternehmen so viele von den Hilfsunternehmen ausgefüllte und mit digitaler Unterschrift unterzeichnete Anlagen A1.2 ter - „Erklärung des Hilfsunternehmens“ abgeben, und die Verträge betreffend die Nutzung der Kapazitäten Dritter vorlegen.

II.2.b.6. PASSOE - Der PASSOE (Artikel 2 Absatz 3.2 des ANAC-Beschlusses Nr. 157 vom 17. Februar 2016) wird vom System generiert, nachdem der Wirtschaftsteilnehmer sich über AVCPASS angemeldet hat (www.anticorruzione.it - servizi ad accesso riservato) und den Erkennungscode (CIG) des Verfahrens, an dem er teilnehmen möchte, ins System eingegeben hat.

II.2.c. Der „**Entwicklungs- und Bewirtschaftungsvorschlag**“ muss die folgenden Unterlagen enthalten, ansonsten wird der Wirtschaftsteilnehmer vom Verfahren ausgeschlossen:

- ein **Term Sheet** mit einem Überblick über die wichtigsten Aspekte, die die Grundlage der Verhandlungen bilden. Das **Term Sheet** versteht sich als Kurzfassung und darf bei einer Mindestschriftgröße von 10 (z. B. Arial 10 o. Ä.) keinesfalls mehr als 30 (dreißig) Seiten umfassen. Das **Term Sheet** ist vorzugsweise in Tabellenform zu gestalten und kann auch aus nur einem Dokument bestehen. Darüber hinaus muss es alle Aspekte und Unter Aspekte in der vorgegebenen Reihenfolge behandeln.
- **einen Vereinbarungsentwurf**, der die Inhalte und Merkmale des „Term Sheet“ und der „Vorgabe der Mindestbedingungen und der entsprechenden Vertragsklauseln für den abzuschließenden Konzessionsvertrag“ wiedergibt.

- maximal **2 (zwei) Zeichnungen im A0-**



Format;

- una **proposta di piano economico finanziario** avente le caratteristiche di cui alla seguente documentazione "Indicazioni metodologiche per la redazione del Piano economico e finanziario (PEF)" e "Modello PEF in Excel", da consegnare in formato Excel (senza celle oscurate) e corredato da una **relazione illustrativa**, che dovrà riportare lo stesso livello di dettaglio delle anzidette "Indicazioni metodologiche", che potranno essere prese a riferimento. La relazione illustrativa dovrà contenere tabelle di sintesi del Conto Economico (CE), dello Stato Patrimoniale (SP) e dei Flussi di Cassa (FC). **Detto piano economico non deve essere asseverato.**
- den **Entwurf eines Wirtschafts- und Finanzplans**, der nach den Vorgaben der „Methodologischen Hinweise für die Ausarbeitung des Wirtschafts - und Finanzplanes" und der „Vorlage WFP im Excelformat" und (ohne geschwärzte Zellen) im Excel-Format eingereicht wird, sowie einen **Begleitbericht**, der die Detailebene der „Methodologischen Hinweise", die als Referenz herangezogen werden können, erreichen muss. Der Begleitbericht muss eine tabellarische Übersicht der Gewinn- und Verlustrechnung, der Vermögensbilanz und des Cash Flow enthalten. **Der Wirtschafts- und Finanzplan bedarf keiner Beglaubigung.**

Tutta la documentazione facente parte della proposta tecnico gestionale deve essere sottoscritta digitalmente dal rappresentante del soggetto partecipante che risulti tale in base alla dichiarazione sostitutiva di certificazione di cui al presente punto **II.2.b.1.** ovvero a procura autenticata da prodursi contestualmente. Nel caso in cui la Proposta tecnico gestionale provenga da un raggruppamento temporaneo d'impresе, la stessa dovrà essere sottoscritta dai rappresentanti di tutti i partecipanti al raggruppamento.

In alternativa, potrà essere sottoscritta dal solo rappresentante del soggetto capogruppo al quale sia stato conferito mandato collettivo speciale con rappresentanza (per atto pubblico o scrittura privata autenticata) dagli altri partecipanti al raggruppamento.

In tal caso il mandato dovrà essere inserito in originale o in copia autenticata nella "Documentazione generale - amministrativa".

Alle Dokumente, die Teil des Entwicklungs- und Bewirtschaftungsvorschlags sind, müssen vom Vertreter des teilnehmenden Unternehmens, dessen Vertretungsmacht aus der zugleich eingereichten Ersatzerklärung nach Ziffer **II.2.b.1.** oder beglaubigten Prokura hervorgeht, digital unterschrieben sein. Wird der Entwicklungs- und Bewirtschaftungsvorschlag von einer Bietergemeinschaft eingereicht, muss dieser von den Vertretern aller Mitglieder der Bietergemeinschaft unterschrieben sein.

Alternativ dazu kann der Vorschlag auch nur vom Vertreter des federführenden Unternehmens unterschrieben sein, wenn diesem von den anderen Mitgliedern eine gemeinsame Sondervollmacht mit Vertretungsbefugnis (für öffentliche Urkunden oder beglaubigte Privaturkunden) erteilt wurde.

In diesem Fall muss die Vollmacht den „Allgemeinen und Verwaltungsdokumenten" als Original oder beglaubigte Kopie beigelegt werden.

ALLEGATI:

1. Schema di Foglio patti e condizioni minime;
 - 1.1 Matrice dei rischi;
2. Relazione Tecnica del progetto e caratteristiche tecniche dei lavori e condizioni per l'esecuzione;
3. Progetto esecutivo validato;

ANLAGEN:

1. Vorgabe der Mindestbedingungen und der entsprechenden Vertragsklauseln für den abzuschließenden Konzessionsvertrag,
 - 1.1 Risikomatrix,
2. Technischer Bericht und technische Eigenschaften des Bauvorhabens und Anforderungen an die Bauausführung;
3. Validiertes Ausführungsprojekt,



4. Indicazioni metodologiche per la redazione del Piano economico e finanziario (PEF);
 - 4.1 Modello PEF in Excel;
 5. Piano Generale del Traffico Urbano recante "Approfondimenti sul ruolo e l'attrattività del futuro parcheggio in struttura di Piazza Vittoria".
 6. Modelli:
 - "A1" - Domanda di partecipazione alla prima fase;
 - "A1 bis" - Dichiarazione aggiuntiva RTI - consorzio;
 - "A1.1 ter" - Dichiarazione di subappalto;
 - "A1.2 ter" - Dichiarazione dell'impresa ausiliaria;
 - "B" - D.G.U.E.;
 - "C" - Attestazione sopralluogo.
4. Methodologische Hinweise für die Ausarbeitung des Wirtschafts – und Finanzplanes (WFP),
 - 4.1. Vorlage WFP im Excelformat,
 5. Allgemeiner Städtischer Verkehrsplan - Ausführungen zur Funktion und Attraktivität der neuen Tiefgarage am Siegesplatz,
 6. Vorlagen:
 - "A1" - Teilnahmeantrag zur ersten Phase;
 - "A1 bis" - Zusätzliche Erklärung Bietergemeinschaft – Konsortium,
 - "A1.1 ter" - Erklärung über die Weitervergabe,
 - "A1.2 ter" - Erklärung des Hilfsunternehmens;
 - "B" – E.E.E.,
 - "C" - Bestätigung über die erfolgte Ortsbesichtigung.